



26 au 28 mars 2010 à Hobscheid: Festival du Théâtre
13 mai 2010 à Kehlen: Concours de Musique pour HaFaBra
6 juin 2010 à Ellange: Journée des Jeunes

Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement
Associatif de la Musique Chorale et
Instrumentale, du Folklore et du Théâtre
du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif,
Établissement reconnu d'utilité publique
par loi spéciale du 1er juin 1989

Fondée en 1863

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE
LEURS ALTESSES ROYALES LE
GRAND-DUC JEAN ET LA GRANDE-DUCHESSE
JOSÉPHINE-CHARLOTTE (†)

**L'UGDA bénéficie
du soutien financier du
Ministère de la Culture**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

SECRETARIAT FÉDÉRAL

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN
Tél.: (+352) 46 25 36-1
Fax: (+352) 47 14 40
E-mail: direction@ugda.lu
Internet: www.ugda.lu



73^e année

Revue Musicale

Lëtzebuurger Museks-Zeitung
email: revue-musicale@ugda.lu
www.revue-musicale.lu

Organe officiel de
l'Union Grand-Duc Adolphe
Édition: mars 2010

RESPONSABLES DE L'ÉDITION:

Bureau exécutif de l'UGDA

LAYOUT:

Raoul Wilhelm

IMPRIMERIE:

Saint Paul, Luxembourg

ADMINISTRATION, ABONNEMENT ET PUBLICITÉ:

Union Grand-Duc Adolphe
Prix par abonnement: 2,50 Euro
Distribution gratuite aux
17.500 sociétaires des 339 sociétés
affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles,
même par extraits, n'est autorisée
qu'en cas d'indication de la source.
Les manuscrits publiés ne reflètent
pas nécessairement la manière
de voir de l'UGDA.

Prochaine édition: mai 2010

SOMMAIRE

PAGE	TITRE
2	Impressum - Sommaire
	Editorial
3	Les prochaines activités de l'UGDA et de son École de Musique
	Fédération
4	Les membres du Comité Central et les délégués régionaux
5	147 ^e Congrès fédéral - Rétrospective - Rapport de la Secrétaire générale
7	Theaterfestival 2010
9	Journée des Jeunes 2010 • Concours de Musique • Fête de la Musique
10	Concours Luxembourgeois pour Harmonies/Fanfares/Brass Bands et Orchestres de jeunes • Règlement • Morceaux imposés
	Mutuelle de l'UGDA
12	Die UGDA Mutualitätskasse «Mutuelle de l'UGDA» (1970-2010)
13	40 ^e Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA • Ordre du jour
	Concours pour Jeunes Solistes
14	Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes 2009 Eine Teilnehmerin erzählt
15	Concert de Midi • Concert Jeunes Talents
15	Concours Européen pour cordes et marimba le 14 novembre 2010
	École de Musique
16	Tanz der Vampire
17	Formation instrumentale • Jazz - Rock - Pop • Musekswoch Ouschteren Musekswoch II an der Fiels • Musekswoch I zu Huelmes
18	Formation chorale • Abenteuer Stimme • Entdeck deng Stemm!
19	Formation animateurs • Weekends de formation pour aide-animateurs
19	Film- an Tountechnik liicht gemaach
20	Échanges Européens • Semaine Internationale de Musique • Orchestre d'Harmonie des Jeunes de la Grande Région
21	«Chèques-Service Accueil» - activités de vacances
	Communiqué
23	Le Midwest Clinic à Chicago. Un parcours typiquement américain
26	Stark wie noch nie! Carpe Diem - Unerhört in Luxembourg
	En portrait
27	La SACEM et le droit d'auteur • Missions et support en général
	Associations culturelles
28	Foulschter Musek • Uespelter Musek
29	Les Soirées Musicales de Bissen
30	Wormer Musek
31	Réidener Musek • Musik Gemeng Bauschelt • Stengeforter Musek Harmonie Municipale Clervaux
32	Chorale Municipale Wiltz • Chorales d'hommes réunies
33	Philharmonie Municipale Diekirch
34	Fanfare Niederkorn
35	Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette
36	Harmonie Municipale Bascharage
37	Leidelenger Musek • Sängerbond Museldall Wasserbillig
38	D'Union Fanfare Bertrange - eng Honnertjäehreg stellt sech vir
40	15 Joer Kanner- a Jugendchouer Emile Michel - D'Grënnësch Spatzen
41	90 Jahre «Chorale Sängerefreed» Bettembourg
42	50 Jar Dikricher Solschlësselcher
43	Chorale Cantabile Fenteng - 100 ^e anniversaire
43	Calendrier des manifestations
45	Harmonie Municipale Differdange
46	Petites Annonces - A vendre • Postes vacants • Varia
47	Calendrier des manifestations

En Couverture: La Chorale enfantine japonaise de l'«International School» de
Dusseldorf et la Chorale Princesse Marie-Astrid de Mondercange lors
du Congrès fédéral 2010 (Photo: Raymond Schroeder)



Louis Karmeyer, président fédéral

Les prochaines activités de l'UGDA et de son École de Musique

Après le Congrès fédéral du 31 janvier dernier, à la suite duquel les modifications des statuts de notre fédération sont entrées en vigueur, l'Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA réunira à nouveau les délégués de nos sociétés-membres le dimanche 21 mars prochain, au Centre sportif de Feulen. Ce sera l'occasion de fêter le 40^e anniversaire de la Mutuelle, dont la création en 1970 a permis d'élargir le champ d'action de notre fédération grâce à la coopération exemplaire de notre partenaire de la première heure, le groupe d'assurances «La Luxembourgeoise», et de resserrer les liens entre l'UGDA et ses sociétés-membres en instaurant une profonde solidarité réciproque.

Vous trouverez en pages intérieures des détails sur les prochaines activités culturelles organisées par l'UGDA, notamment le règlement et les morceaux imposés du "Concours luxembourgeois pour orchestres d'harmonie et fanfares, brass bands et orchestres des jeunes" organisé à Kehlen le jeudi 13 mai 2010, auquel j'invite vivement nos sociétés à se présenter nombreuses.

Je vous invite également à assister nombreux à notre premier "Festival de Théâtre" organisé les 26, 27 et 28 mars prochains à Hobscheid, en collaboration avec la Theater-Equipe Habscht et avec la participation de quatre troupes d'acteurs remarquables: Bartrénger Kaméidi, Theaterensemble Ënner Wouer Elleng, Kanner- an Jugendtheater Artistekëscht Käl, et Déifferdenger Theater.

Avec 31 sociétés-membres et quelque 550 adhérents en 2010, le théâtre occupe une place grandissante au sein de notre fédération et il faut rendre justice à tous ces amateurs qui y consacrent leur talent et leurs loisirs, et qui jouent des pièces qui font bien souvent partie de notre patrimoine national, qu'il s'agisse de pièces écrites par des auteurs luxembourgeois ou de pièces traduites et spécialement arrangées pour le public luxembourgeois, qui n'a aucun mal à se retrouver dans le jeu spontané et plein de fraîcheur des acteurs amateurs. C'est pourquoi j'espère que ce Festival remportera le succès que nous escomptons et que nous pourrons répéter cette belle performance comme prévu tous les cinq ans.

En ce qui concerne notre Ecole de musique, la remise de diplômes aux lauréats des cours de musique de l'année 2008-2009 a été un énorme succès, avec plus de mille personnes réunies le 7 février dernier au Centre culturel d'Oberanven, preuve de la grande popularité des cours d'enseignement musical dispensés au niveau communal.

A côté de ces cours d'enseignement musical, l'Ecole de musique de l'UGDA organise également cette année une quarantaine de stages, de formations et d'échanges pour enfants, jeunes et adultes dans différents domaines artistiques (musique, danse, théâtre...), ainsi qu'un projet interdisciplinaire exceptionnel avec la production de la comédie musicale «Tanz der Vampire» en novembre 2010.

Dans la liste des nouvelles initiatives de l'Ecole, il convient de mentionner la «Musekswoch Ouschteren» organisée durant les vacances de Pâques à Weicherdange (Clervaux) par l'Ecole de musique de l'UGDA et l'Ecole de musique du Canton de Clervaux en partenariat avec le Service National de la Jeunesse. Ce stage de musique est destiné aux élèves de 9 à 14 ans, à partir de la 2^e année d'étude d'un instrument à vent.

Le nouveau projet interdisciplinaire, pour sa part, est une production de l'Ecole de musique de l'UGDA et du SNJ, en collaboration avec le Grand Théâtre de Luxembourg et la Ville de Luxembourg. Il s'agit d'une mise en scène raccourcie de la comédie musicale «Tanz der Vampire» avec un ensemble de 60-80 jeunes choristes et solistes et 25-30 jeunes musiciens. Avec plus de 5 millions de spectateurs depuis la première représentation en 1997, cette célèbre comédie musicale de Michael Kunze et Jim Steinman a été à l'affiche de nombreux théâtres dans le monde entier et est l'un des grands succès internationaux de ces dernières décennies. Les représentations à Luxembourg sont prévues au Grand Théâtre du 5 au 7 novembre 2010.

Rappelons également les activités de promotion des jeunes solistes, lauréats du Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes de l'UGDA, avec les «Concerts Jeunes Talents» qui se dérouleront le vendredi 12 mars 2010, respectivement à 12h30 à l'Eglise Protestante de Luxembourg-Ville (concert de midi), et à 20h00 à l'Ecole de musique Arca de Bertrange.

UNION GRAND-DUC ADOLPHE

Comité central					
	Membre André HEINEN	3, Op der Knupp L-7432 GOSELANGE andre.heinen@fofa.lu		Président fédéral Louis KARMEYER	6, Waldbriedemeserstrooss L-5680 DALHEIM louiskar@pt.lu
	Membre Jean-Paul KINNEN	3, A Wokelt L-8715 EVERLANGE kinnfam@pt.lu		1 ^{er} Vice-Président Jeannot CLEMENT	B.P. 342 L-4004 ESCH-SUR-ALZETTE clement_jeannot@hotmail.com
	Membre Robert KÖLLER	28, rue de la Libération L-8245 MAMER robko@pt.lu		2 ^e Vice-Président Fernand BUCHHOLTZ	7, Konstemerstrooss L-9663 KAUTENBACH fermon@pt.lu
	Membre Jules KRIEGER	26, rue du Stade L-6725 GREVENMACHER florhous@pt.lu		Secrétaire générale Martine DEPREZ	55, rue de la Paix L-3541 DUDELANGE deprezm1@pt.lu
	Membre Robert MAMER	11, Bousserwee L-8818 GREVELS rmamer@pt.lu		Trésorier générale Alyose MASSARD	4, rue des trois Cantons L-8354 GARNICH amassard@pt.lu
	Membre Raymond SCHROEDER	18, Am Weiher L-9805 HOSINGEN schroed2@pt.lu			

Délégués régionaux

CAPELLEN	Gilbert BIRGEN	19 Rue De La Gare, L-4999 SCHOUWEILER
	Aloyse GROBEN	14 Rue De La Montée, L-8356 GARNICH
	Romain RIES	4 Rue Lumière, L-3516 DUDELANGE, javiejones@yahoo.de
CLERVAUX	Nico FELLENS	16A Rue Joseph Conrad, L-9908 TROISVIERGES, nfellens@pt.lu
	Guy HENCKES	B.P. 13, L-9901 TROISVIERGES, guy.henckes@education.lu
DIEKIRCH	François FLIES	40 Rue A Stackels, L-9083 ETTTELBRUCK
ESCH-ALZETTE	Marianne FABER-LUX	6 Rue de la Pentecôte, F-57840 OTTANGE, roland.faber@club-internet.fr
	Francis GOERGEN	88 Rue Belair, L-4514 DIFFERDANGE, goefr@pt.lu
	Josée KLEMAN-MANDERSCHIED	123 Rue Theodore De Wacquant, L-3899 FOETZ, jkleman@pt.lu
	Jos KREINTZ	7 Um Klaepchen, L-5720 ASPELT, jkreintz@pt.lu
	Mickael MOSCONI	23 Rue Pierre Dupong, L-4545 DIFFERDANGE, mickael_mosconi@yahoo.fr
	Serge ROSEN	5 Rue des Coquelicots, L-4955 BASCHARAGE, serge.rosen@laml.lu
GREVENMACHER	Gaston GENGLER	5A Rue de Roodt-Sur-Syre, L-6933 MENS DORF
	Raymond PETERS	4 Route du Vin, L-6794 GREVENMACHER, peters.r@pt.lu
LUXEMBOURG	Gilbert GIRSCH	59 Route d'Arlon, L-8310 CAP, gilbertgirsch@hotmail.com
	René GOLINSKI	26 Peiteschbiereg, L-5686 DALHEIM, rge@pt.lu
	Jerry KOHN	30 Rue Michel Weber, L-9089 ETTTELBRUCK, jerry.kohn@laml.lu
	Angèle MICHELS-UNSEN	12 Rue St. Ulric, L-2651 LUXEMBOURG, michels1@pt.lu
	Jean SCHAMMO	66 Rue des Champs, L-7218 HELMSANGE, jschammo@internet.lu
MERSCH	Roger EWERTZ	18 Rue de Buschdorf, L-8710 BOEVANGE-SUR-ATTERT
RÉDANGE	Camille LEICK	31 Rue de la Poste, L-8824 PERLE, leickcam@pt.lu
REMICH	Maurice GRAVIER	12 rue des Vergers, F-57570 Cattenom
	Monique ZEIMET-SCHROEDER	6 Rue de la Sapinière, L-5571 REMICH, mr_zeimet_schoeder@yahoo.de
VIANDEN	Joé HEINTZEN	14 Rue Theodore Bassing, L-9405 VIANDEN, joheintz@pt.lu
WILTZ	Roger AACHEN	4 Rue Brill, L-9655 HARLANGE

CONGRÈS FÉDÉRAL - RÉTROSPECTIVE

Dimanche 31 janvier au Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg

147^e Congrès fédéral

Rapport de la Secrétaire générale

En date du 31 janvier 2010 a eu lieu le 147^{ème} Congrès de la Fédération nationale du mouvement associatif de la musique chorale et instrumentale, du folklore et du théâtre du Grand-Duché de Luxembourg, l'Union Grand-Duc Adolphe. La séance ordinaire a été précédée d'un Congrès extraordinaire ayant procédé à une modification des statuts. Les articles modifiés ont été présentés et expliqués en détail par M. Jeannot CLEMENT, 1er Vice-Président, et il a été procédé après discussion à un vote article par article pour chaque article modifié, à savoir les articles 1, 4, 6, 9, 12, 13, 19, 19A, 20, 21, 24, 27, 30, 32, 33, 34 et 35. Ensuite le 1er vice-président a fait clôturer le vote article par article par un vote d'ensemble des statuts qui ont été adoptés avec 4 abstentions sur les 226 sociétés représentées. Le nouveau texte des statuts peut être consulté sur notre site internet www.ugda.lu sous la rubrique «sociétés/règlements et modalités».



L'accueil musical pour l'ouverture du Congrès ordinaire a été assuré par la Chorale enfantine japonaise de l'International School à Dusseldorf, en visite au Grand-Duché du Luxembourg.

Le Congrès a été ouvert par Louis KARMEYER, Président fédéral. Après un temps de silence en mémoire des membres et proches défunts, le Congrès a procédé à l'admission de nouvelles sociétés-membres à savoir: Bech-Berbuenger Musek, International School of Luxembourg, Les soirées musicales de Bissen, Sestosenso (ensemble à cordes) et The Luxembourg Pipe Band asbl. Une société a du être exclue pour refus de paiement des cotisations, il s'agit de l'association «Scène libre».

Il n'y a pas eu de nouvelles candidatures ni pour le Conseil d'arbitrage ni pour la Commission des vérificateurs de compte. Le Congrès a uniquement procédé à la confirmation de M. Henri RASQUE comme membre de la Commission des vérificateurs de compte, de sorte que cette Commission se compose actuellement de MM. Marco MARNACH (Fanfare Bissen), Norbert STEINMETZ (Harmonie Forge du Sud Dudelange) et Henri RASQUE (Musik Gemeng Ell). Le Conseil d'arbitrage reste inchangé et se compose de MM. Henri KEUP (Harmonie Union Troisvierges) et Fernand CLEES (Harmonie Municipale Bascharage).

Dans son rapport d'activités 2009, Martine DEPREZ, Secrétaire générale, a retracé les travaux du secrétariat général, a esquissé l'essentiel des activités de la Fédération et a brièvement exposé les chiffres clés de l'Ecole de musique de l'UGDA. Le rapport détaillé a été publié dans la brochure du Congrès. Elle a insisté sur l'importance d'un dialogue constant avec les sociétés et a remercié ses collaborateurs/trices pour le soutien et la confiance lui transmises au cours de l'année 2009.

Le rapport financier 2009, présenté par Aloyse MASSARD, Trésorier général, a été suivi par le rapport de la Commission des Vérificateurs des comptes, présenté par Norbert STEINMETZ. Les deux rapports ont été acceptés à l'unanimité. Le montant des cotisations et des contributions aux frais administratifs n'a pas été changé et de ce fait n'a donné lieu à des discussions.

A côté de tous les rendez-vous traditionnels, il faut retenir les grands événements de 2010: Festival du théâtre du 26 au 28 mars 2010 à Hobscheid, Concours pour Harmonies, Fanfares et Brass-Bands ainsi que pour orchestres de jeunes le 13 mai 2010 à Kehlen et la mise sur scène au Grand Théâtre d'extraits du musical «Tanz der Vampire» aux dates du 5-7.11.2010. La secrétaire générale a encore insisté sur l'importance de porter le regard déjà au-delà de l'année 2010, avec en 2011 un renouvellement partiel des mandats du Comité central et des Délégués régionaux (ces derniers lors des assemblées régionales fin 2010), en 2012 le renouvellement du Bureau exécutif, qui sera en charge de l'organisation du 150^{ème} anniversaire de la Fédération en 2013! Avis aux amateurs pour se joindre aux travaux de la Fédération sur l'un ou l'autre des postes évoqués!

Afin de donner au Comité Central la possibilité d'exécuter le plan d'action 2010, les prévisions budgétaires, exposées par Aloyse MASSARD, Trésorier général, ont également trouvé l'approbation du Congrès.

M. Jeannot CLEMENT, 1er Vice-Président, présente ensuite une résolution concernant le projet de loi n° 6054 sur les associations sans but lucratif et les fondations. Cette résolution, approuvée à l'unanimité par le Congrès est publiée à la fin de ce rapport.



Le Congrès a clôturé ses travaux par une cérémonie en l'honneur de Monsieur Eugène BLEY, conseiller honoraire de l'UGDA.



A suivi la remise de l'Echarpe d'honneur (nœud de drapeau) de l'UGDA aux sociétés centenaires, l'Harmonie Municipale de Pétange et la Sëller Musek

Dans son discours Madame Octavie MODERT, en sa qualité de Ministre de la Culture, a félicité l'UGDA pour ses nombreuses activités et a souligné l'importance de l'éducation musicale diffusée dans les cours de musique mis en place par l'Ecole de musique de l'UGDA dans quelques 70 communes. Relevant l'importance de la Culture en tant qu'ambassadrice du Luxembourg dans tous les pays, elle a fini par insister sur l'importance de synergies à voir le jour entre toutes les sociétés impliquées dans l'activité culturelle du pays. Le Ministère de la Culture essaiera de promouvoir davantage l'idée du «Kulturpass» avec tous les acteurs du terrain. Finalement Mme MODERT a souhaité plein succès pour les activités de 2010.

Après un Intermède musical offert par la classe de musique de chambre de M. Guy CONTER du Conservatoire de musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette, M. Jacques SANTER, Président d'honneur de l'UGDA, a également félicité la Fédération pour le bon déroulement du Congrès. Il s'est réjoui de voir que le nombre de sociétés affiliées ne cesse d'augmenter et que la Fédération soutient la création musicale par la commande de compositions à nos compositeurs nationaux. En outre il a souligné l'importance de l'activité bénévole, expression d'une solidarité réellement vécue. Avant que l'Ensemble des cuivres entonne notre hymne national «Ons Hémecht» qui traditionnellement clôture officiellement le Congrès, Mme Simone BEISSEL, échevine de la Ville de Luxembourg, a invité l'assemblée au Vin d'honneur offert par la Ville.

Avant de rentrer, les délégués se sont vu remettre un cadeau offert par le Groupe d'assurances "La Luxembourgeoise".

*Martine DEPREZ
Secrétaire Générale*

(Photos: Raymond Schroeder)

Projet de loi N° 6054 sur les associations sans but lucratif et les fondations

Résolution

L'Union Grand Adolphe, réunie en congrès le 31 janvier 2010 à Luxembourg, a arrêté la résolution suivante:

Vu le nouveau projet de loi N° 6054 sur les associations sans but lucratif et les fondations;

Considérant que la loi du 21 avril 1928 sur les associations sans but lucratif doit être adaptée à la situation de nos jours;

Considérant que la liberté d'association est un droit fondamental reconnu par la Déclaration universelle des droits de l'homme;

Considérant que la vie associative joue un rôle prépondérant dans la société d'aujourd'hui;

Considérant que les associations regroupent des concitoyens individuels, voire des idéalistes, pour réaliser des objectifs communs sans le moindre but lucratif;

Considérant que ces idéalistes consacrent leur temps de loisirs dans l'intérêt des collectivités et sont de ce fait à considérer comme les représentants majeurs du bénévolat;

Considérant que le projet de loi entend préciser, compléter et simplifier les dispositions existantes afin de leur conférer davantage de flexibilité et de transparence, tout en abandonnant celles qui ne présentent plus d'utilité;

Considérant qu'il y a lieu d'examiner en détail les modifications envisagées;

Vu l'avis commun y afférent des associations Agence du Bénévolat, ALOS-LDH, APL, ASTI, ASTM, CCPL, Cercle de Coopération, FAAL, FAEL, FNCTTFEL, LGS, Haus vun der Natur, Mouvement écologique, NATURA, LNVL, OGB-L, SeSoPi-Cl, SYPROLUX et UGDA, qui a stigmatisé un certain nombre de points qui pourraient être défavorables à l'éclosion du bénévolat, notamment en ce qui concerne les asbl de petite envergure;

Considérant que cet avis a soulevé encore un certain nombre de questions non abordées dans le projet de loi, comme la conformité des «petites fêtes» par rapport aux droit de faire le commerce, le congé associatif, les dispositions fiscales, etc

Considérant que cet avis a pour but de lancer la discussion, d'examiner les propositions avec les instances étatiques concernées et de tirer ensemble les conclusions qui s'imposent;

Considérant qu'il y a lieu de sauvegarder les intérêts des associations, de respecter le travail des idéalistes et de soutenir le bénévolat;

Notant avec satisfaction que le nouveau ministre de la Justice a déclaré vouloir mettre en veilleuse l'analyse du projet de loi et de se concerter avant tout autres progrès en la matière avec les autres ministres concernés par les questions soulevées dans le prédit avis;

De ce fait, demande aux instances gouvernementales d'organiser une réunion commune avec les autres signataires de l'avis commun précité afin de discuter les points évoqués et de modifier le projet de loi en conséquence respectivement de prendre toutes les autres initiatives susceptibles de répondre aux soucis du monde associatif.

Au nom de toutes les associations culturelles
affiliées à l'UGDA

Theaterfestival 2010

26. - 27. - 28. Mäerz
Habscht «Sall Union»

26. Mäerz Bartrénger Kaméidi
20.00 Auer «*De Bop*» vum Fons Kontz

27. Mäerz Theaterensemble
20.00 Auer Ënner Wouer Elleng
«*Lauter Mëller*» vum Fons Kontz

28. Mäerz Kanner- an Jugendtheater
15.00 Auer Artistekëscht Käl
«*Dschungelbuch*»
vum Josiane Becker

28. Mäerz Déifferdenger Theater
20.00 Auer «*Oscar*» vum Claude Magnier

Entrée: 10 € / 5 € (Kanner bis 15 Joer) • Abonnement: 30 €
Reservatiounen um Tel: 39 96 87 (17.00-19.00 Auer)



Organisatioun: Union Grand-Duc Adolphe,
mat der Ënnerstëtzung vum Ministère de la Culture
an an Zesummenaarbecht mat der Theater-Equipe Habscht



Theaterfestival 2010 26. - 27. - 28. Mäerz zu HABSCHT

De Bartrénger Kaméidi spillt "De Bop" vum Fons Kontz

"De Bop" ass e Stéck, dat aus dem Liewe gegruff ass an dat d'Thema vum Alter a vum al ginn behandelt a probéiert eng positiv Astellung dozou ze vermëttelen.

Wéi et Helleger Owend ginn ass, dunn huet de Bop e Schlusstréch ënnert en opreegend Joer gezunn. Uganks vum Joer ass hien aus dem Altersheem erausgeflunn, well seng Vitalitéit a säin Tatendrang net méi gepasst hunn. Duerch e puren Zoufall ass hien du gewuer ginn, datt säi Brudder, vun deem hien fofzeg Joer näischt méi héieren hat, gestuerwen ass an him säi Verméige vermaach huet, wann, jo wann de Bop nach eng Erausfuerderung meeschtert... an dat léisst hie sech natierlech keng zweemol soen.

Den Theaterensemble Ënner Wouer Elleng presentéiert "Lauter Mëller" vum Fons Kontz

"Lauter Mëller" ass en total mëllt Stéck an zwee Akten an d'Lëtzebuergesch iwverdroen vum Fons Kontz, ganz fräi nom däitschen duerchgeknallte Schwank "Pension Schöller" vum Karl Laufs a Wilhelm Jacoby.

De räichen Här Klapproth géif gär en eng Kéier e Geckenhaus besichen a richteg Gecken erliewen. Sengem Neveu Alfred, verspricht den Här Klapproth eng finanziell Sprétz, awer nëmme wann et dem Alfred geléngt säi Monni an e Geckenhaus eranzeschleisen, fir datt deen esou richteg eppes kann erliewen. Wëll et awer wäit a breet kee Geckenhaus gëtt, bréngt den Alfred den Här Klapproth an d'Pensioun Schöller, wou d'Leit alleguer e bësse komesch sinn. De Monni huet vill Spaass an ameséiert sech gutt. Hie verspricht de Gäscht an der Pensioun dat Blot vum Himmel a fiert duerno erëm heem. Do kritt den Här Klapproth Besuch, d'Gäscht aus der Pensioun Schöller kommen hie besichen ...

Den Déifferdenger Theater presentéiert "Oscar", e Koméidistéck vum Claude Magnier an d'Lëtzebuergesch iwverdroen vum Romain Pierrot

Beim "Oscar" handelt et sech ëm ee vun de gréissten franséischen Vaudeville-Succèsen iwverhaapt. An de 70er Joeren huet kee Geréngeren wéi de franséischen Superstar Louis de Funès an der Haaptroll vum duerchgeknallten Fabrikdirekter weltwäit ofgeraumt.

Ëm wat geet et? E räiche Fabrikant gëtt enges Mueres gewuer, dass säin Employé a riets Hand sech soll a säi Meedchen verkuckt an him bei där Geleeënheet och nach annerhalef Millioun Euro ofgeknäppt hunn. Nët genuch domat, kënnegt och nach d'Dingschtmeedchen, wat beim Fortgoen seng eege Mapp mat där mat de geklaute Suen verwiesselt, déi den Employé wollt zrëck ginn wëll seng Flam angeblech schwanger ass, an domadder wär de bedauernswäerte Fabrikant nët nëmme säi Geld, mä och nach säi Meedche lass - a propos, wat heescht hei „säi“ Meedchen - wann hien näischt ënnerhëlt...

De Kanner- an Jugendtheater Artistekëscht Käl spillt "Dschungelbuch", e Kannerstéck vum Rudyard Kipling, inszenéiert vum Josiane Becker mat Choreographie vum Nadine Jakobi

D'Mogli, dat sech am Dschungel verlaf huet, gëtt vun den Déiere fonnt an déi beroden sech wat dann elo soll mat deem Kand geschéien. Si decidéieren, datt d'Wöllef sech sollen ëm d'Mogli këmmen an de Panther Bagira an de Bier Balu hëllefen hinnen dobäi. De Baghira léiert d'Mogli wéi een am Dschungel am Beschten iwverlieft an de Balu weist him déi méi lëscht Säiten am Liewen. Mee am Liewen huet e net nëmme Frënn

...

ACTIVITÉS 2010



Organisée au Centre culturel «Martialis» par l'Union Grand-Duc Adolphe, en étroite collaboration avec le «Theaterensemble Ënner Wouer Elleng», cette journée s'adresse à toutes les formations de jeunes (orchestres et chorales) affiliées à l'UGDA. L'horaire des concerts sera établi en fonction des candidatures.

L'UGDA attend dès à présent vos inscriptions pour la Journée des Jeunes 2010.
Courriel: direction@ugda.lu • fax: 47 14 40 • tél: 46 25 36-1

Concours de Musique pour harmonies, fanfares, brass bands et orchestres de jeunes

**le jeudi 13 mai 2010
(jour de l'ascension)
dans la Commune
de Kehlen**

Sont admis au concours:

1. les orchestres à vent (harmonie, fanfare, brass band)
2. les orchestres des jeunes (HaFaBra)
 - affiliés à l'UGDA;
 - émanés d'une société de musique affiliée à l'UGDA;
 - émanés d'une entente de sociétés de musique affiliées à l'UGDA;
 - des établissements et cours de formation musicale du Grand-Duché de Luxembourg

Le règlement, les morceaux imposés et le formulaire d'inscription sont disponibles sur le site internet de l'UGDA: www.ugda.lu

Dernier délai pour les inscriptions: 31 mars 2010



14 au 21 juin 2010

«Apportez la musique au public !»

Les principaux objectifs de la Fête de la Musique sont de donner à la musique une place plus importante dans notre société, de convaincre les enfants et les jeunes que la musique est une grande expérience particulièrement enrichissante, de trouver de nouveaux auditeurs et surtout gagner de nouveaux acteurs culturels à la cause de la musique.

Des animations musicales de tous genres peuvent être organisées dans le cadre de la Fête de la Musique sur le principe de la gratuité. A cette occasion, les acteurs, musiciens, chanteurs, ... sont invités à se produire bénévolement. Toutes les manifestations doivent être gratuites pour le public.

Pour permettre la diffusion à grande échelle de toutes les activités organisées dans le cadre de la Fête de la Musique, l'UGDA recueille les informations pour être intégrées dans un «Calendrier des Manifestations», diffusé par l'a.s.b.l «Fête de la Musique» dans toute la presse écrite et parlée, ainsi que sur le site www.fdlm.lu.

Formulaire à télécharger sur www.ugda.lu

Concours Luxembourgeois pour harmonies, fanfares, brass bands et orchestres des jeunes le 13 mai 2010 dans la Commune de Kehlen

RÈGLEMENT

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1

Le Concours Luxembourgeois est organisé le 13 mai 2010 par la Fédération Luxembourgeoise de Musique «Union Grand-Duc Adolphe (UGDA)».

Art. 2

Sont admis au concours:

1. les orchestres à vent (harmonie, fanfare, brass band)
2. les orchestres des jeunes (HaFaBra)
 - affiliés à l'UGDA;
 - émanés d'une société de musique affiliée à l'UGDA;
 - émanés d'une entente de sociétés de musique affiliées à l'UGDA;
 - des établissements et cours de formation musicale du Grand-Duché de Luxembourg

Art. 3

Le Concours prévoit les niveaux de difficulté suivants: degrés A, B, C et D (par niveau de difficulté décroissant); degrés Junior A, Junior B, Junior C et Junior D (par niveau de difficulté décroissant).

Art. 4

Les formations désirant participer au concours doivent adresser leur demande au Comité central de l'UGDA moyennant le formulaire d'inscription, avec indication du degré dans lequel ils désirent concourir.

Pour des raisons d'organisation, le Comité central se réserve le droit

- de limiter le nombre de sociétés admises à participer au Concours,
- d'annuler les épreuves si le nombre d'inscrits est insuffisant.

Art. 5

Les détails concernant le déroulement du Concours sont fixés par le Comité central de l'UGDA.

Art. 6

Les frais de transport et de séjour sont à charge de la société.

OEUVRES À INTERPRÉTER

Art. 7

La publication des oeuvres imposées se fait au moins trois mois avant la date fixée pour le Concours.

Les imposés déterminent le degré de difficulté attendu dans les différentes divisions.

Art. 8

Orchestres à vent

Le concours comprend les épreuves suivantes:

- une oeuvre imposée choisie par la Commission des

experts,

- un programme composé de plusieurs oeuvres au choix de la société, avec une durée de 20 à 25 minutes.

Le jury peut interrompre une prestation qui s'avérerait trop longue.

La durée de l'oeuvre imposée n'est pas incluse dans la durée du programme au choix.

Pour se familiariser avec l'acoustique de la salle, une oeuvre d'une durée maximale de 5 minutes peut être interprétée avant le début des épreuves, c.à d. avant l'entrée du jury dans la salle de concours.

Orchestres des jeunes (HaFaBra)

Le concours comprend les épreuves suivantes:

- une oeuvre imposée choisie par la Commission des experts de l'UGDA,
- un programme composé de plusieurs oeuvres au choix de la société, avec une durée de 10 à 15 minutes.

Le jury peut interrompre une prestation qui s'avérerait trop longue.

La durée de l'oeuvre imposée n'est pas incluse dans la durée du programme au choix.

Pour se familiariser avec l'acoustique de la salle, une oeuvre d'une durée maximale de 5 minutes peut être interprétée avant le début des épreuves, c.à d. avant l'entrée du jury dans la salle de concours.

JURY

Art. 9

Un jury se compose de trois membres, désignés par le Comité central. Un secrétaire, sans voix délibérative, est mis à la disposition de chaque jury.

Art. 10

Chacun des trois membres du jury dispose d'un total de 100 points au maximum par épreuve.

Il juge:

- le jeu d'ensemble, le rythme et la justesse;
- l'articulation, le phrasé et les nuances;
- la qualité et la balance de l'orchestre ou de la chorale;
- le style et l'interprétation de l'oeuvre en général.

Après les épreuves, le directeur de l'ensemble est invité à une entrevue avec les membres du jury avant que ceux-ci ne motivent leur jugement par écrit.

Art. 11

A l'issue du concours, tous les membres du Comité central assistent aux délibérations finales des jurys, sauf ceux d'entre eux qui sont membres d'une société participant au Concours.

Les membres du Comité central veillent à l'application correcte du règlement du concours en question.

Art. 12

Les décisions prises lors des délibérations finales des jurys

CONCOURS DE MUSIQUE 2010

avec les membres du Comité central sont définitives et sans appel.

RÉSULTATS ET PRIX**Art. 13**

Le résultat final est obtenu en additionnant les résultats partiels des membres du jury et en divisant ce total par trois. Les chiffres après la virgule ne sont pas arrondis.

Art. 14

Pour la moyenne obtenue aux deux épreuves, un résultat de:

- 91 à 100 points donne droit à un Premier Prix avec grande distinction et à une prime d'encouragement d'un montant de 1.000 €,
- 81 à 90 points donne droit à un Premier Prix avec distinction et à une prime d'encouragement d'un montant de 800 €,
- 71 à 80 points donne droit à un Premier Prix et à une prime d'encouragement d'un montant de 600 €,
- 61 à 70 points donne droit à un Deuxième Prix et à une prime d'encouragement d'un montant de 300 €.

Un résultat inférieur à 61 points ne donne droit à aucun prix.

Toutes les formations participantes reçoivent une coupe et un diplôme.

Dans l'année qui suit le Concours, la Fédération se réserve le droit d'organiser un concert intitulé «Concert des lauréats» et pour lequel les sociétés ayant obtenu les meilleurs résultats dans les différentes catégories seront contactées pour une participation éventuelle.

Art. 15

La remise des prix en espèces attribués en fonction du résultat remporté et de la coupe se fait à l'occasion de la proclamation des résultats à la fin du concours. En cas d'absence de l'ensemble participant au concours ou de son représentant officiel pour cette occasion, l'attribution des prix en espèces et la remise de la coupe deviennent d'office caduc.

**EFFECTIF DE LA FORMATION
REMPLACEMENT D'UN MEMBRE****Art. 16****Orchestres à vent**

Chaque société s'engage à participer au Concours avec son effectif habituel, indiqué sur la feuille d'adhésion du concours. Tout changement dans la composition de l'ensemble doit être signalé au secrétariat fédéral.

Le Comité central de l'UGDA peut autoriser le remplacement d'un musicien (m/f) à condition que le motif invoqué soit reconnu valable. Le nombre des remplaçants ne peut en aucun cas dépasser trois musiciens.

Orchestres des jeunes (HaFaBra)

Chaque société s'engage à participer au Concours avec son effectif habituel, indiqué sur la feuille d'adhésion du concours. Tout changement dans la composition de l'ensemble doit être signalé au secrétariat fédéral.

La limite d'âge du musicien actif est de 25 ans le jour du concours. Sont acceptés des participants plus âgés jusqu'à concurrence de 20% de l'effectif de la formation, avec un maximum de 5 membres. De cette disposition sont exclus: le chef de musique, ainsi que les élèves adultes qui jouent leurs instruments depuis moins de 5 années et sur

présentation du dernier bulletin/certificat/diplôme des cours suivis à l'instrument.

Le Comité central de l'UGDA peut autoriser le remplacement d'un musicien (m/f) à condition que le motif invoqué soit reconnu valable. Le nombre des remplaçants ne peut en aucun cas dépasser trois musiciens.

DIVERS**Art. 17**

L'Union Grand-Duc Adolphe se réserve le droit de faire un enregistrement des épreuves. Cet enregistrement sert exclusivement à des fins de documentation. L'ensemble participant au concours peut recevoir une copie de l'enregistrement à titre gratuit, sans se prévaloir de droits de rendement ou de droits d'auteur. L'UGDA décline toute responsabilité quant à la qualité de l'enregistrement.

Art. 18

Par leur inscription au concours, les formations se soumettent au présent règlement.

Le non-respect d'une des dispositions ci-avant entraîne l'exclusion de la participation au concours.

Art. 19

Le présent règlement entre en vigueur le 1er février 2010.

Morceaux imposés**DEGRÉ A**

- **HARMONIE:**
Composition VIII (Leon Vliex) Edition Bronsheim
- **FANFARE:**
Divertissement Rhapsodique (Pit Stalmeier) Edition Bronsheim

DEGRÉ B

- **HARMONIE:**
Inspiration (Jan de Haan) Edition De Haske
- **FANFARE:**
Dorp aan de Rivier (Leon Vliex) Edition Bronsheim

DEGRÉ C

- **HARMONIE:**
Saturnalia (Ben Haemhouts) Edition Beriato Music
- **FANFARE:**
Ferdivedaasje (Leon Vliex) Edition Bronsheim

DEGRÉ D

- **HARMONIE:**
An English Sea Song Suite (Philip Sparke) Edition Anglo Music

ORCHESTRES DES JEUNES**DEGRÉ JUNIOR A**

- **HARMONIE:**
Sedona (Steven Reineke) Edition C.L. Barnhouse Company
- **FANFARE:**
Fables and Fantasies (Willy Fransen) Edition Beriato Music

DEGRÉ JUNIOR B

- **FLEX 10 + Perc.:**
Joy of Life (Donald Furlano) Edition Scomegna

DEGRÉ JUNIOR C

- **FLEX 4 + Perc.:**
Good Friends (Ennio Salvere) Edition Molenaar

DEGRÉ JUNIOR D

- **FLEX 4 + Perc.:**
Playing together – n° 1 - 2 - 4 - 6 - 7 - 8 (John DeBee)
Edition Gobelin Music



Die UGDA-Mutualitätskasse „Mutuelle de l'UGDA“ (1970-2010)

Gründung und Entwicklung im Laufe der Jahre
nach einer Vorlage von Gilbert BIRGEN

1967 - ALLER ANFANG IST SCHWER !

Der damalige Zentralvorstand unter Vorsitz von Victor Abens war sich bewußt, daß das Projekt „Sterbekasse“ nicht unbedingt positiv durch alle angegliederten Vereine begutachtet würde. Im nachhinein jedoch stellte sich heraus, daß wirklich eine Mehrzahl von Vereinen eine sehr positive Einstellung zur Gründung einer „hauseigenen“ Mutualitätskasse zeigte. Die neu zu gründende Kasse sollte sich prinzipiell zusammensetzen aus:

- 1) den dem Verbands angeschlossenen Vereinsmitgliedern,
- 2) eventuell auch deren Ehefrauen,
- 3) den Ehrenmitgliedern.

Mit dem Beitritt zur Kasse war gleichzeitig das Anrecht auf Mitgliedschaft in der „Caisse Chirurgicale Mutualiste“ und der „Caisse Dentaire Mutualiste“ verbunden. Die Initiatoren waren sich wohl darüber im Klaren, daß der Beitritt zur Sterbekasse eine Entscheidung der jeweiligen Vorstände der einzelnen Gesellschaften war.

Es galt nun, aktuarische Berechnungen anzustellen, um eine Basis für die Festsetzung des jährlichen Beitrags zu haben. Im Jahre 1967 waren der UGDA 9.793 Mitglieder (ohne die Mitglieder der noch 20 angeschlossenen Jugendvereine) angegliedert.

Da im Anlauf noch nicht alle Hürden überwunden waren, obschon die UGDA-Generalversammlung am 19. November 1967 ihr Einverständnis zur Gründung einer Sterbekasse im Schoße der UGDA - dies auf freiwilliger Basis für die angeschlossenen Vereine - gegeben hatte, wurde der Zentralvorstand beauftragt, ein definitives Projekt auszuarbeiten.

Es galt nun, für die Gründung einer Mutuelle, die Werbetrommel zu rühren und die dem Verband angeschlossenen Mitglieder für einen Beitritt zu motivieren.

25.1.1970 - GEBURTSDATUM UND GRÜNDUNGSVERSAMMLUNG DER MUTUELLE

Als Präsident Victor Abens, umgeben von den Zentralvorstandsmitgliedern Christnach, Gitzinger, Diederich, Eischen, Kayser, Pleger, Schoentgen und Schumacher kurz nach 9 Uhr die Versammlung eröffnete, hatten sich im Konferenzsaal des Casino Syndical in Luxemburg-Bonneweg 57 Vereine (4 Mandolinen-, 8 Gesang- und 45 Musikgesellschaften) eingefunden, vertreten durch mehr als 150 Delegierte.

In treffenden Worten schilderte Präsident Abens die verschiedenen Entwicklungsstadien der Kasse. Anschließend war es die Aufgabe von Zentralvorstandsmitglied Schumacher, das Projekt in seiner Gesamtheit der Versammlung darzulegen. Nach dem Exposé entwickelte sich unter der kompetenten Leitung von Präsident Abens eine der Form nach sehr interessante, im Inhalt nach äußerst sachliche Diskussion über das Gesamtprojekt. Mit dem Hinweis, daß jede Gesellschaft mit der Annahme der Statuten gleichzeitig

Gründungsmitglied der Kasse werde, ergab der namentliche Appell der Gesellschaften folgendes Bild:

- Ja: 48 Gesellschaften
- Nein: 5 Gesellschaften
- Abwartend: 4 Gesellschaften.



1970: UGDA-Versammlung in Bonneweg
v.l.n.r.: Vic Abens, Emile Eischen, Michel Gitzinger, Jean Majerus
(Foto: Tony Krier)

2010 - MEHR ALS 18.000 VERSICHERTE

Mit der Gründung einer Sterbekasse setzte Vic Abens einen Meilenstein in der Geschichte der Luxemburger Musikföderation. Die folgenden Jahrzehnte haben seine große Weitsicht bewiesen, denn die Schaffung der UGDA-Mutualitätskasse hat zu engeren Beziehungen zwischen dem Verband und seinen Mitgliedsvereinen geführt, dies durch die Erweiterung des Tätigkeitsbereiches der UGDA und der Schaffung einer gegenseitigen Solidarität.

Dank der hervorragenden Zusammenarbeit mit seinem Partner der ersten Stunde, der Versicherungsgruppe "La Luxembourgeoise" kann die UGDA-Mutualitätskasse ihre Mitglieder zu den bestmöglichen Bedingungen absichern, durch Dienste, die spezifisch auf ihre Bedürfnisse und ihre finanzielle Leistungsfähigkeit zugeschnitten sind.

Die Bilanz der letzten Jahre ist sehr positiv, da sich die Zahl der Versicherten von Jahr zu Jahr erhöht: aktuell sind 320 der 337 UGDA-Vereine Mitglied der UGDA-Mutualitätskasse, mit einer Gesamtzahl von über 18.000 Versicherten.

Der Verwaltungsrat der UGDA-Mutuelle

- Louis KARMEYER - Präsident
- Aloyse GROBEN - Vize-Präsident
- Gilbert BIRGEN - Vize-Präsident
- Raymond SCHROEDER - Vize-Präsident
- Martine DEPPEZ - Generalsekretärin
- Aloyse MASSARD - Generalkassierer
- Marcel LINDEN, Jean-Pierre REUTER, Robert MAMER - Mitglieder,
- Jeannot CLEMENT (Experte)



Mutuelle de l'Union Grand-Duc Adolphe

Société de secours mutuels reconnue par l'État

40^e Assemblée Générale

**Le dimanche 21 mars 2010, à 9.30 heures,
au Centre Sportif à Feulen**

Organisateur local: Fanfare Feulen

DEROULEMENT

- 8h45 - 9h30 Vérification des pouvoirs des délégués
- 9h30 - 9h50 Concert par la Fanfare de Feulen
- 9h50 - 11h30 Assemblée générale
- 11h45 Vin d'honneur offert par la Commune de Feulen, précédé d'une allocution par le Bourgmestre ou un de ses représentants
- 12h30 Dépôt de fleurs au Monument aux Morts
- 12h45 Déjeuner en commun au «Hennesbau»

ORDRE DU JOUR

A. PROLOGUE

- Concert d'ouverture par la Fanfare de Feulen (Direction: Jean-Marie THEIN).
- Allocution de bienvenue, par le Président de la Fanfare de Feulen.

B. ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

1. Ouverture de l'assemblée, par Louis KARMEYER, Président de la Mutuelle.
2. Rapport d'activités, par Martine DEPRez, Secrétaire générale.
3. Bilan des recettes et des dépenses, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
4. Rapport des vérificateurs des comptes, par Roger EWERTZ, Robert RODER et Camille LEICK.
5. Discussion des rapports; décharges éventuelles à donner.
6. Election de 4 membres sortants du Conseil d'administration.
Sortants et rééligibles : Gilbert BIRGEN, Aloyse GROBEN, Marcel LINDEN et Jean-Pierre REUTER.
7. Election de 3 vérificateurs de caisse.
Sortants et rééligibles : Roger EWERTZ et Camille LEICK.
8. «LA LUXEMBOURGEOISE» au profit des sociétés membres de la Mutuelle de l'UGDA,
par Monsieur Steve BALANCE, Directeur adjoint du Groupe d'assurances «La Luxembourgeoise».
9. Message par un représentant
 - a) de la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste
 - b) de la Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise
 - c) du Gouvernement
10. Discussion générale.
11. Allocution et clôture de l'assemblée par le Président de la Mutuelle.



Eine Teilnehmerin erzählt:

«Concours luxembourgeois pour jeunes solistes de l'UGDA»

Am 15. November 2009 war es soweit. Nach langer Vorbereitung und üben der Musikstücke, fand der Wettbewerb statt. Schon früh am Morgen, so gegen 8 Uhr fuhren meine Saxophonlehrerin, ein weiterer Schüler und ich los. Die Aufregung stieg immer mehr, da ich nicht genau wusste, was mich erwartete.

Im städtischen Konservatorium angekommen, meldeten wir uns an und spielten uns anschließend in einem abgesonderten Raum ein. Danach suchten wir den Saal, indem wir vor der Jury spielen sollten. Beim Spielen ging fast alles glatt, vor Aufregung konnte ich die Noten fast nicht mehr lesen, meine Finger spielten aus reiner Routine. Danach war ich erleichtert.

Zum Mittagessen fuhren wir nach Hause. Am Abend fuhr ich wieder mit meinen Eltern in die Stadt, um das Ergebnis des Wettbewerbes zu begutachten. Am Anfang spielten noch einige Musiker, die in internationalen Wettbewerben gewonnen hatten. Während des Konzerts hatte ich gemischte Gefühle.

Dann endlich wurden die Ergebnisse der verschiedenen Kategorien ausgerufen. Die Namen der Schüler, die eine Medaille erhielten, wurden auf einer Leinwand angezeigt. Als mein Name dort erschien, musste ich dann hinunter auf die Bühne. Dort erhielt ich mein Resultat, mit einem Diplom und einer Goldmedaille von UGDA-Präsident Louis Karmeyer, Generalsekretärin Martine Deprez und dem Direktor der UGDA-Musikschule Paul Scholer.

Anfangs war ich sehr überrascht, da ich dieses Resultat nicht erwartet hatte, so abzuschließen. Doch im Nachhinein war ich glücklich am Wettbewerb teilgenommen zu haben.

Anne LORANG

Anne LORANG:

- 15 ans
- Saxophone-alto
- Cours de Musique de la Commune de Boulaide
- Division inférieure - Inférieur 3, deuxième année
- Elève dans la classe de Mme Joëlle WISELER

Pro Musica sa
Instruments à vent
VENTE, LOCATION ET RÉPARATION

Ouvert le mardi, jeudi de 10h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h et le samedi de 10h30 à 13h ou sur rendez-vous

8, Avenue de la Gare L-4714 Pétange
Tél : +352 26 50 22 05 Fax: +352 26 50 22 05
E-mail : jeane@pro-musica.be www.pro-musica.be

events at Arca
www.arca.lu

Vendredi 12.03.2010
20.00 heures

CONCERT

CONCERT JEUNES TALENTS
Lauréats du Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes de l'UGDA

Quintette de cuivres E PLURIBUS URUM
Tom Binsfeld, trompette - Christine Meyer, trompette - Paul Barth, cor et fa - Philippe Fisch, trombone - Nico Maes, euphonium

Cyrtien Kelsier - violoncelle
Katharina Pickar - clarinette
Ensemble à cordes de "Jugend musiziert"

Entrée gratuite

Commissariat de Boulaide
Mairie de Boulaide
M. Spill
Centre Culturel
M. de la Gare

PIANOS ELSSEN

2, route de Gruchten
L-7738 COLUMAR-PONT
Tel: 859717
Fax: 859788
E-mail: pianos@elst.lu
www.pianoselsen.lu

REPRÉSENTATION DE STEINWAY & SONS

LE SEUL FABRICANT DE PIANOS AU LUXEMBOURG

VENTE LOCATION-REPARATION LOCATION POUR CONCERTS RÉPARATIONS ACCORDAGES

CONCOURS POUR JEUNES SOLISTES 2010

27^e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes

Eglise Protestante
Luxembourg-Ville



Vendredi 12.03.2010
12.30 – 13.30 heures

CONCERT DE MIDI

entrée gratuite

Ecole de Musique Arca
Bertrange



Vendredi 12.03.2010
20.00 heures

CONCERT
JEUNES TALENTS

entrée gratuite

Lauréats du Concours Luxembourgeois pour jeunes solistes de l'UGDA et de Concours membres de l'Union Européenne des
Concours de Musique pour la Jeunesse (EMCY)

Quintette de Cuivres	E PLURIBUS UNUM, (Luxembourg) Tom Binsfeld, Christna Meyer (trompettes), Paul Barth (cor en fa), Philippe Fisch (trombone), Nico Moes (euphonium) Lauréats du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes 2009
Violoncelle	CYPRIEN KEISER (Luxembourg) Lauréat du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes 2009
Clarinete	KATHARINA PICKAR (Luxembourg) Lauréat du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes 2009
Duo violon-piano	PHILIPP WOLLHEIM UND ADAM TOMASZEWSKI (Allemagne) Ensemble lauréat du "Bundeswettbewerb Jugend musiziert"


Concerts organisés en collaboration avec l'UGDA, organisateur du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes.

Europäischer Wettbewerb für Streicher und Marimba

Concours Européen pour cordes et marimba

le 14 novembre 2010


au Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg

 Der Luxemburger Musikverband "Union Grand-Duc Adolphe" (UGDA) veranstaltet am Sonntag, den 14. November 2010 im Musikkonservatorium der Stadt Luxemburg einen europäischen Wettbewerb in den Solodisziplinen Streicher und Marimba, dies im Rahmen des 27. Luxemburger Jungsolistenwettbewerbes "Jugend Musiziert".

Der UGDA-Wettbewerb steht unter der Schirmherrschaft von Seiner Königlichen Hoheit, Großherzog Jean von Luxemburg.

Die "Union Grand-Duc Adolphe" erwartet Kandidaturen aus allen Ländern Europas.

Sechs verschiedene Leistungsstufen ermöglichen die Teilnahme sowohl von Anfängern, wie auch von fortgeschrittenen Solisten. Die Altersgrenze liegt bei 26 Jahren. Anmeldefrist ist der 15. Oktober 2010.

 L'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), fédération nationale de musique du Luxembourg, organise le dimanche 14 novembre 2010 au Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg, un concours européen pour cordes et marimba dans le cadre du 27^e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes.

Le concours de l'UGDA est placé sous le haut patronage de son Altesse Royale le Grand-Duc Jean de Luxembourg.

L'UGDA attend des candidatures venant de tous les pays d'Europe.

Par sa conception, le Concours s'adresse aussi bien aux débutants qu'aux jeunes musiciens déjà formés. La limite d'âge est de 26 ans. Date-limite des inscriptions: le 15 octobre 2010.

BEWERBUNG • INSCRIPTIONS:

UNION GRAND-DUC ADOLPHE • 3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen
Tél: (352) 46 25 36-1 • 22 05 58 -1 • Fax: (352) 47 14 40 • Web: www.ugda.lu

maach mat

LOSCHT ZE SANGEN?
LOSCHT OP ENGER BÜHN
ZE STOEN ODER AM ORCHESTER
MAT ROCKSET MATZESPILEN?



Tanz der Vampire

GESICHT GIN 100 JONKER AM ALTER VUN 14 BIS 26 JOER, FIR ALS SOLIST AN
AM CHOUER ODER AM ORCHESTER MAT ROCKSET BEIM MUSÉKSPROJET
"TANZ DER VAMPIRE" MAT ZE MAACHEN.

ÉISCHE WORKSHOP MAT CASTING VUM 10. BIS 11. ABRÉLL 2010.
OPFÉIRUNGEN DE 5., 6. A 7. NOVEMBER 2010

WWW.TANZDERVAMPIRE.LU

ORGANISATEURS : PARTENAIRES:



FORMATION INSTRUMENTALE

**ÉCOLE DE MUSIQUE DE L'UGDA**Établissement d'utilité publique
Tél: 22 05 58-1 • Fax: 22 22 97**ÉCOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE CLERVAUX**

Tél: 92 96 76 • Fax: 92 94 27

INSCRIPTIONS ONLINE sur www.ugda.lu/ecomus sous la rubrique **Activités / Stages** → **Formulaires****JAZZ - ROCK - POP
24 AU 27 MARS 2010
À LAROCLETTE**

Organisé par l'Ecole de musique du Canton de Clervaux, rattachée à l'Ecole de musique de l'UGDA

TOUS LES INSTRUMENTS SONT ADMIS

chant, vents, percussion, drums, guitare (électrique, basse), piano, keyboard, cordes

Le stage est destiné aux élèves à partir de 12 ans et ayant obtenu au moins le diplôme du premier cycle (4e année) à l'instrument.

INTERVENANTS:

Matt Börgmann - Romain Heck - Eric Durrer

PARTICIPATION AUX FRAIS: 146 Euros**DIRECTION DU STAGE:** Matt Börgmann**RENSEIGNEMENTS:**Ecole de Musique du Canton de Clervaux
Ecole de Musique de l'UGDA**MUSEKSWOCH OUSCHTEREN
6 AU 9 AVRIL 2010
À WEICHERDANGE (CLERVAUX)**

Organisé par l'Ecole de musique du Canton de Clervaux, rattachée à l'Ecole de musique de l'UGDA

Le stage est destiné aux élèves à partir de la 2e année d'études à l'instrument.

Catégorie d'âge de 9 à 14 ans.

Intervenants:

Flûte traversière: Anne Börgmann

Clarinette: Aline Schiltz

Saxophone: Joëlle Wiseler

Cuivres: Tom Braquet

Participation aux frais: 142 Euros**Direction du stage:** Mike Schmit**Renseignements:**Ecole de musique du Canton de Clervaux
Ecole de musique de l'UGDA**«MUSEKSWOCH II
AN DER FIELS»
(LAROCLETTE)
13.-18. JULI 2010**

Durch das steigende Interesse an der Musikwoche Hollenfels, bieten die UGDA Musikschule und der Service National de la Jeunesse eine zweite Musikwoche an, für Jugendliche aus allen Teilen des Landes im Alter von (14) 15 bis 19 Jahren.

Instrumente:

Querflöte, Klarinette, Saxophon (soprano, alto, tenor), Trompete, Kornett, Flügelhorn, Althorn, Horn, Baryton, Posaune, Tuba, Basstuba, Drum Set, Pauken, Xylophon

Teilnahmegebühr: 292 Euros**Unterkunft:** Jugendherberge Fels**Leitung des Lehrganges:** Anne Börgmann**«MUSEKSWOCH I
ZU HUELMES»
17.-24. JULI 2010**

Engeladen sind Kinder und Jugendliche im Alter von 10 bis 14 Jahren die gerne singen und musizieren und sich eine Woche lang intensiv mit Musik beschäftigen wollen.

Instrumente:

Querflöte, Klarinette, Saxophon (soprano, alto, tenor), Trompete, Kornett, Flügelhorn, Althorn, Horn, Baryton, Posaune, Tuba, Basstuba, Drum Set, Pauken, Xylophon

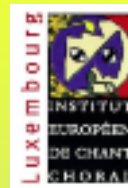
Teilnahmegebühr: 299 Euros**Unterkunft:** Centre d'Ecologie et de la Jeunesse**Leitung des Lehrganges:** Sonja SoonsPartenaires
institutionnelsLE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Cultureavec le soutien financier du
Ministère de la Culture et du Fonds Culturel NationalService National
de la JeunesseSponsor
principal

FORMATION CHORALE



Commune de Steinsel

Weekend de chant choral
"ABENTEUER STIMME"
les 13 et 14 mars 2010 à Steinsel



Un week-end pour chanter et découvrir des répertoires. Un travail en 2 ateliers (chorale, formation vocale), avec une courte représentation publique à la fin. Le chef de chœur est secondé par une formatrice vocale.

Groupe ciblé: jeunes (à partir de 15 ans) et adultes, notamment • choristes, chefs de chœurs • élèves des conservatoires/écoles/cours de musique – élèves des écoles primaires et des lycées • personnel enseignant de l'enseignement primaire et secondaire ainsi que de l'enseignement musical • la population de la Commune de Steinsel • membres des sociétés affiliées à l'UGDA et toute personne intéressée.

Lieu: Steinsel - Ecole Primaire, Bâtiment Sepp Hansen (Salle des fêtes)

Date et horaires: samedi 13 mars, de 14h00 à 18h00 / dimanche 14 mars, de 9h30 à 12h00 et de 13h30 à 15h30. Représentation finale à 16h00.

Intervenants: Jean-Philippe Billmann, chef de chœur, intervenant de l'INECC Luxembourg et Monika Spross, formatrice vocale, chargée de cours de l'Ecole de musique de l'UGDA

Participation aux frais:

Etudiants: 12 € / Adultes: 18 € (y compris les frais des assurances accidents, Responsabilité civile et fonds de secours) à virer sur le compte BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000 de l'Ecole de musique de l'UGDA.

Possibilité de réserver le samedi sur place un repas pour le dimanche au prix de 12 € (à payer sur place).

Informations: Ecole de musique de l'UGDA (tél: 22 05 58-1) • **Inscriptions online:** www.ugda.lu/ecomus


 Commune de
Niederanven

Workshop

"ENTDECK DENG STÈMM!
SANGEN FIR GROUSS A KLENG"
5. & 6. JUNI 2010
KULTURHAUS NIEDERANVEN



Organisatoren: Ecole de Musique de l'Union Grand-Duc Adolphe, Institut Européen de Chant Choral (INECC), Kulturhaus Niederanven, Administration Communale de Niederanven

Du singst gerne, hast aber das Gefühl, selten die richtigen Töne zu treffen? Höchste Zeit, das zu ändern! Auch du kannst lernen, deine Stimme richtig einzusetzen, damit aus den falschen Tönen schöne Klänge werden.

An einem Wochenende können Erwachsene, Jugendliche und Kinder gemeinsam in zwei Chorworkshops ihre Stimme neu entdecken und erfahren. Ob Laie oder Profi, Jean-Philippe Billmann und Danielle Kohl nehmen jeden Interessierten mit auf eine spannende zweitägige Entdeckungsreise rund um Gesang und Stimme, die ihren Abschluss in einem öffentlichen Konzert am Sonntag, dem 6. Juni, um 16.00 Uhr im Kulturhaus Niederanven findet.

Keine musikalische Ausbildung vorausgesetzt.

Verlauf: Samstag, 5.6.: 14.00-18.00 Uhr Sonntag, 6.6.: 09.30-12.00 / 13.30-15.30 Uhr
 16.00 Uhr: Abschlusskonzert im Kulturhaus

Einschreibgebühr: 12 Euro (Schüler/Studenten), 18 Euro (Erwachsene)

Informationen / Einschreibungen (vor dem 15. Mai): Ecole de Musique de l'UGDA (www.ugda.lu/ecomus)



Facile d'accès avec parking gratuit, face à l'aéroport et à quelques minutes du centre ville et de la gare, des institutions européennes et de Luxexpo.

Hôtel Ibis Aéroport

Route de Trèves
L-2632 Luxembourg
Tel: (352) 43 88 01
Fax: (352) 43 88 02
HD9742@accor.com



Le restaurant "l'Orée du bois" ouvert de 12h30 à 14h30 et de 19h00 à 22h30
 Petit déjeuner buffet chaud

Tarifs week-end
Accueil 24h/24h

FORMATION ANIMATEURS

Weekends de formation pour aide-animateurs de l'UGDA

Musikalesch Atelieren

Mat dem Sam Koob, Henri Junck a Carlo Köller
17. an 18. Abrëll 2010
am Centre de formation SNJ zu Eesebuer (Buerglënster)

- ❖ Wéi kann ech Musik machen mat engem Group Kanner, déi keng musikalesch Ausbildung hunn?
- ❖ Wéi kann ech mat ganz einfachem Material Museks-instrumenter bauen a wéi kann ech mat dësen Instrumenter dann och Musek spillen?
- ❖ Wéi bréngen ech de Kanner schnell an ouni datt et langweilig gëtt e Lidd bäi?
- ❖ Wéi kann ech e Rhythmus klappen ouni Trommen ze hunn?

Op all dës Froen an och nach op Anerer kriss du op dësem Weekend eng Äntwert!

D'UGDA-Musekschoul sicht Animateuren / Aide-Animateuren fir seng Stagen ze enkadréieren

Mëll dech beim Carlo Köller (Tel: 22 05 58 20) un oder um www.ugda.lu/ecomus



Formatiounswoch 2009

Film- an Tountechnik liicht gemaach

Mat dem Adrien Promme, Frank Schroeder a Carlo Köller an Zesummenaarbecht mat dem SNJ

5. a 6. Juni 2010
am Centre de formation SNJ zu Eesebuer (Buerglënster)

Mir kréie gewisen wéi eng Kamera funktionéiert an op wat een oppasse muss wann ee wëll e Film maachen. Da setze mir de Film op de Computer a schneiden en a maachen och nach Toun dobäi.

Et sinn nach e puer Plätzen fräi.

voyages emile weber
éischtklasseg reesen

Hiver ou été,
le complice de tous vos voyages.

Des voyages de qualité

www.emile-weber.lu


en avion

en bateau

en auto

en train

INTERNATIONALE MUSIKWOCHE, 23.7.-2.8.2010, LUXEMBURG

 Der nationale Jugenddienst (Jugendministerium), die Musikschule des nationalen Musikverbandes "Union Grand-Duc Adolphe", Luxemburg und der "Internationaler Arbeitskreis für Musik", Deutschland, kündigen die 26. Internationale Musikwoche an, die im Juli/August 2010 in Ettelbrück (Luxemburg) stattfinden wird.


Eingeladen sind Jugendliche aus ganz Europa im Alter von 14 bis 26 Jahren, die ein Streich-, Blas- oder Schlagzeuginstrument spielen.

Dieses internationale Treffen findet im Rahmen des Programms "Jugend für Europa" der Europäischen Kommission statt, und begreift folgende Workshops: Symphonieorchester, Chor, Kammermusik (Holz-, Blechblasinstrumente, Schlagzeug, Streicher).

Informationen / Informations:

Ecole de musique de l'UGDA
3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN
Tel: (+ 352) 22 05 58-1 • Fax: (+ 352) 22 22 97
Web: www.ugda.lu/ecomus/

SEMAINE INTERNATIONALE DE MUSIQUE, 23.7.-2.8.2010, LUXEMBURG

 Le Service National de la Jeunesse (Ministère de la Jeunesse), l'Ecole de musique de la fédération nationale de musique "Union Grand-Duc Adolphe" de Luxembourg et l'IAM ("Internationaler Arbeitskreis für Musik"), Allemagne, annoncent la 26^e Semaine Internationale de Musique qui se déroulera en juillet/août 2010 à Ettelbruck (Luxembourg).

Sont invités à cette rencontre internationale des jeunes musiciens de toute l'Europe jouant d'un instrument à cordes, à vent ou de percussion âgés entre 14 et 26 ans. Les ateliers suivants sont proposés: orchestre symphonique, chorale, musique de chambre (vents, cordes, percussion).

La rencontre est organisée avec le soutien de la Commission Européenne et de l'Agence Nationale dans le cadre du programme "Jeunesse".



Orchestre d'Harmonie des Jeunes de la Grande Région



Appel aux jeunes musicien(ne)s

A l'occasion du 30^e anniversaire de l'Union Musicale Interrégionale (U.M.I.), les fédérations affiliées organisent la première rencontre de l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de la Grande Région qui se déroulera du **29 octobre au 1^{er} novembre 2010 à Clairefontaine (près d'Arlon) en Belgique**.

L'U.M.I. est une association européenne, avec siège au Luxembourg, qui regroupe les fédérations musicales d'Allemagne (Rhénanie-Palatinat, Sarre), de Belgique (Communautés française, germanophone et flamande), de France (Lorraine et Ardennes) et du Grand-Duché de Luxembourg.

La session de travail de quatre jours sera organisée par la Fédération Musicale du Luxembourg belge (FLMB) en étroite coopération avec l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) et l'U.M.I. **Le concert de clôture aura lieu le 1er novembre 2010 au Centre Culturel d'Arlon.**

L'Orchestre sera placé sous la direction de Dan Mercureau (F) assisté par Jérôme Schmitt (F) et Ulrich Junk (D) (bois), Romain Kerschen (L) et Christophe Mertz (B) (cuivres) et Martin Schommer (B) (percussions).

Peuvent s'inscrire à ce stage international des jeunes musiciennes et musiciens d'Allemagne, de Belgique, de France et du Luxembourg âgés de 14 à 27 ans ayant une pratique instrumentale de cinq années au moins. La participation aux frais s'élève à 125 € pour tout le séjour.

Jugendblasorchester der Großregion

Aufruf an junge Musiker/Innen

Anlässlich des 30. Jubiläums der Union Musicale Interregionale (UMI) organisieren die angegliederten Verbände, vom **29. Oktober bis 1. November 2010 in Clairefontaine (nahe Arlon) in Belgien**, einen ersten Jugendaustausch des Jugendblasorchesters der Großregion.

Die Interregionale Musikunion ist eine europäische Vereinigung mit Sitz in Luxemburg. Ihr angeschlossen sind Chor- und Instrumentalverbände aus Belgien (Französisch- und Deutschsprachige Gemeinschaften, Brüssel, Flandern), aus Deutschland (Rheinland-Pfalz, Saarland und dem saarl. Rundfunk), Frankreich (Lothringen und Ardennen) sowie dem Großherzogtum Luxemburg.

Die viertätige Arbeitsphase wird vom belgischen Musikverband der Provinz Luxemburg Belgien (FLMB) in enger Zusammenarbeit mit der UGDA und der UMI durchgeführt. **Das Abschlusskonzert findet am 1. November 2010 im Kulturzentrum in Arlon statt.**

Das Orchester steht unter der Leitung von Dan Mercureau (F). Ihm assistieren Jérôme Schmitt (F) und Ulrich Junk (D) (Holzbläser), Romain Kerschen (L) und Christophe Mertz (B) (Blechbläser) sowie Martin Schommer (B) (Schlagzeug).

Eingeladen sind junge Musiker/Innen aus Luxemburg, Belgien, Deutschland und Frankreich im Alter von 14 bis 27 Jahren mit einer Instrumentalpraxis von mindestens fünf Jahren. Der Teilnehmerbeitrag beträgt 125 € für den gesamten Lehrgang.

Renseignements et inscriptions / Auskünfte und Anmeldung:

Union Grand-Duc Adolphe (+352) 46 25 36-1 • Ecole de Musique (+352) 22 05 58-1 • www.uga.lu/ecomus

COMMUNIQUÉ

«Chèques-Service Accueil» - activités de vacances (CSA)

En complément aux prestations des chèques-service accueil dans le cadre de l'enseignement musical, l'École de musique de l'UGDA a été agréé comme prestataire d'activités de vacances.

De ce fait, pourront bénéficier du CSA et donc de l'inscription gratuite aux activités de vacances proposés par l'École de musique de l'UGDA, les «enfants exposés au risque de pauvreté et/ou menacés d'exclusion sociale» (voir les activités proposées sur le site: www.ugda.lu/ecomus/)

Pour pouvoir bénéficier d'une inscription gratuite aux activités de vacances, il faut remplir les **conditions suivantes**:

- » Sont considérés comme des «enfants exposés au risque de pauvreté et/ou menacés d'exclusion sociale»:
 - d'un côté, les enfants vivant dans les ménages bénéficiaires du revenu minimum garanti;
 - d'autres part, les enfants identifiés* comme étant exposés au risque de pauvreté par les administrations communales ou - subsidiairement - les services compétents du Ministère de la Famille et de l'Intégration.

*Les critères d'identification des enfants exposés au risque de pauvreté sont le niveau faible du revenu du ménage, le surendettement, les charges extraordinaires, la maladie d'un des membres du ménage ainsi que l'intérêt supérieur de l'enfant (principe arrêté à l'article 3 de la Convention des Droits de l'Enfant, ONU, 1989).

- » Sont visées **exclusivement** les activités de vacances résidentielles d'une **durée minimale de trois jours**.
- » Les parents sont obligés:
 - de faire adhérer leur enfant au dispositif du chèque-service-accueil,
 - de présenter une copie de leur contrat d'adhésion qui certifie le statut de l'enfant exposé du risque de pauvreté.

Le statut d'enfant exposé au risque de pauvreté est exprimé sur le contrat d'adhésion par le fait que l'enfant profite au moins 15 heures d'accueil gratuites par semaine.

À défaut du contrat d'adhésion ou en cas de doute, ce statut peut être confirmé par l'administration communale compétente ou le Ministère de la Famille et de l'Intégration.

Effet du CSA - Activités vacances:

- » Le chèque-service accueil assure une prise en charge globale des frais d'inscription tels qu'ils sont annoncés préalablement par le prestataire et pour un maximum de 60 € par jour.

**VOYAGES
VANDIVINIT**

Location d'autocars
de luxe

Pour vos transferts,
voyages
& excursions

12-14, Z.A. TRIANGLE VERT
L-5891 ELLANGE / MONDORF
☎ +352 / 23 66 83 41-1
contact@vandivinit.lu • www.vandivinit.lu

Pour réussir vos projets,
choisissez Pro Audio

son, lumière et vidéo projection

pro audio
• BEING LIGHT VIDEO

Location
Vente
Installation

PRO AUDIO
Premium Audiovisual Systems
Luxembourg - Senningerberg
Tél. : 34 89 22 - Fax: 34 61 51
www.proaudio.lu

SHOW.LU

Egal ob Tickets für Konzerte,
Shows, Festivals oder
Sport Events, wir sichern
Ihnen die besten Plätze für
das Event Ihrer Wahl.

www.show.sales-lentz.lu

Wok WM
Rodelbahn Oberhof, 19.03.2010
Reise im Luxusbus inkl. Eintritt
Preis pro Person **99 €**

Military Tattoo
D'Coque, 12. + 13.05.2010
Preis pro Person ab **25 €**

Garou
Rockhal, 12.06.2010
Preis pro Person **51,60 €**

**ROCKHAL
BUS**

Der Rockhalbus, das ideale
Transportmittel zu den Ver-
anstaltungen der Rockhal.

www.rockhalbus.lu

8th LUXEMBOURG INTERNATIONAL
Military
Tattoo

12. Mai 2010 um 19h30
13. Mai 2010 um 15h00 (Christi Himmelfahrt)
D'Coque Luxemburg Kirchberg

Tickets erhältlich in allen Sales-Lentz Reisebüros und auf show.lu

Ticket pro Person	ab 25 €
VIP Ticket	89 €
VIP Ticket inkl. Dinner	165 €
Kinder bis 8 Jahre inkl. auf dem Schoß der Eltern	gratis

www.militarytattoo.lu

www.arca.lu

Mittwoch 03.03.2010
20.00 Uhr

GESANG

World & Kammerjazz
KALIMA
Publikumspreis Tremplin
Jazz d'Avignon 2009

Gesang: Sacha Ley
Klavier: Laia Genc
Sopransaxophon,
Bassklarinette: Anne Kaftan

Eintritt: 7 € / 10 €
Reservieren:
www.luxembourgticket.lu
Telefon 47 08 95 - 1

Communauté Sarroise
Salle de Concerts M&A
10, rue Wilt
L-1013 Bertrange
Tel: 47 333 940

Vendredi 26.03.2010
20.00 Uhr

CONCERT

**SYMPHONIC BRASS
LETZEBUERG**

Trompettes: Michel Berns, Guy Conter, Marc Desorbay, Patrick Haas, Ernie Hammes, Gilles Lacour - Cors: Gilles Klein, Isabelle Lord, Carlo Pettinger, François Schammo - Trombones: Vincent Debes, Claude Origer, Jean Thill - Euphonium: Jean-Luc Desorbay - Contrebasses: Tom Braquet, Yves Schumacher - Percussion: Jos Christen, Paul Mootz - Direction: Jean-Claude Braun

Eintritt: 7 € / 10 €
Reservieren:
www.luxembourgticket.lu
Téléphone 47 08 95 - 1

Communauté Sarroise
Salle de Concerts M&A
10, rue Wilt
L-1013 Bertrange
Tel: 47 333 940

Revue musicale

Date des éditions de la Revue Musicale en 2010

- N° 1: 1^{er} mars (clôture de la rédaction: 3 février)
- N° 2: 3 mai (clôture de la rédaction: 6 avril)
- N° 3: 30 juin (clôture de la rédaction: 1er juin)
- N° 4: 4 octobre (clôture de la rédaction: 6 septembre)
- N° 5: 1^{er} décembre (clôture de la rédaction: 3 novembre)



Alpenländischer Musikherbst vom 29.9.-3.10.2010

€610

pro Person
im Doppelzimmer



DEMYSCHANDELER
reesen a wuelfillen

| L-8295 Keispelt
| L-1469 Luxembourg
| L-7525 Mersch

| Tel. 300146-60
| Tel. 221188
| Tel. 325633

COMMUNIQUÉ



Damien Sagrillo

Le Midwest Clinic à Chicago. Un parcours typiquement américain

Chaque année avant Noël les amateurs et spécialistes de la musique à vent se donnent rendez-vous à Chicago pour célébrer un événement très particulier. La conférence *Midwest Clinic* fut organisée pour la première fois en 1946 sous le nom *Band Clinic* avec à l'origine, le but de rassembler les directeurs d'orchestre à vent venant de la région de Chicago pour une journée de réflexion. On organisa également des concerts, mais dans un cadre plutôt modeste. En 1950 des formations de jazz et des orchestres symphoniques juniors se joignent à la manifestation dont toutefois le thème principal reste la musique à vent. Le nom *Midwest Clinic* fut introduit pour la première fois en 1996. Le prédécesseur de cet événement devenu depuis une institution fut initié par le pionnier de la musique à vent américain Albert Austin Harding (1880-1958) à l'Université d'Illinois. Harding, chef de musique et arrangeur, jouissait d'une réputation extraordinaire dans la musique à vent du début du 20^e siècle aux États-Unis.

Mais que signifie le terme *clinic*? En français *clinique* (hôpital) est exclusivement un terme d'ordre médical. Dans le langage anglais et particulièrement dans l'anglais américain on entend par *clinic* une interaction pédagogique entre étudiant et professeur qui, bien que d'origine médicale, peut être étendue à n'importe quelle interaction pédagogique. Concernant la manifestation à Chicago le terme *clinic* décrit une rencontre de grande envergure entre professeurs et étudiants dans le domaine de la musique à vent. Nous verrons plus loin que cette définition était valable pour le début en 1947, mais qu'aujourd'hui ce terme semble inapproprié. Il faut savoir qu'aux États-Unis la musique à vent est directement liée à la formation universitaire au contraire de la tradition régnant chez nous. Des formations à vent sont présentes dans presque chaque université et *college* (les trois premières années d'études supérieures) aux États-Unis. Il existe même des *high school* (comparable au niveau supérieur de notre enseignement secondaire) possédant des orchestres à vent permanents. Ainsi la musique à vent est partenaire de l'éducation musicale, voire même de l'éducation générale.

Au cours des années de nouveaux exposants ont rejoint les *clinics* qui, d'une rencontre à caractère plutôt régional, se transformaient en une manifestation de réputation internationale et sont devenues le plus important événement dans le domaine de la musique à vent dans le monde. - La rencontre *Mid-Europe* à Schladming en Autriche suit cette logique, mais reste de taille bien plus limitée et adaptée aux dimensions de son entourage alpestre, et elle n'inclut pas le côté pédagogique. Le salon de la musique à Francfort est probablement encore plus vaste, mais il inclut tous les domaines de la musique et de la vie musicale, tout en réservant à la musique à vent une place de choix.

Les premiers à s'allier aux directeurs d'orchestres à vent et aux professeurs de musique étaient les éditeurs qui présentaient des œuvres récentes et du matériel didactique actuel. L'élargissement de la vision initiale



Entrée du hall d'exposition

vers une manifestation d'ordre globale avait pour conséquence que les exposants qui briguaient un stand à Midwest, s'y installaient pour des raisons principalement économiques, telles les manufactures d'instruments de musique, les agences de voyage spécialisées dans l'organisation de tournées de concert, etc. Chicago évolua à partir d'une modeste rencontre d'adeptes et d'experts vers une véritable foire avec un impact économique considérable non seulement pour la région, mais aussi pour la musique à vent en général. A partir de ce moment, le terme *clinic* n'était plus justifié. Les musique moderne, mais aussi classique peuvent être sources de valeur ajoutée. Qui oserait nier ce fait en pensant à des vedettes comme Michael Jackson ou Herbert von Karajan? Chicago nous révèle que ceci est vrai aussi pour la musique à vent. Ce point de vue ne vaut pas critique, mais les chances doivent être saisies. Une acceptation croissante par le grand public renforce l'importance de la musique à vent dans la société et promeut sa valeur économique. Dans ce sens Chicago nous apprend: Avec du talent musical qui est toujours indispensable pour un futur musicien et avec un peu de savoir-faire économique, une vie professionnelle dans le domaine de la musique à vent peut être abordée. Cependant pour la majorité d'entre nous, la musique à vent est et restera un passe-temps intensif tout au long de la vie, une activité culturelle dans la solidarité mutuelle de la fanfare ou de l'harmonie (locale). Nul n'ignore que les intérêts



Littérature sur la thématique d'éducation par la musique à vent

économiques touchent aussi nos sociétés des musiques. Pour beaucoup de futurs musiciens amateurs et professionnels la musique à vent constitue une première prise de contact dans leur carrière de musicien actif. Il leur faut des instruments, des partitions et des professeurs. Chicago offre tout! Ensemble avec les enseignants et les chefs de musique les exposants commerciaux présentent leurs produits, c. à. d. les partitions, les livres, les instruments de musiques, les assurances, les voyages, ... l'éducation musicale et la musique à vent. Pour les futurs étudiants en musique, les *clinics* constituent une foire excitante où ils peuvent explorer leurs chances relatives aux succès scolaire et à leur profession future. Ce lien entre éducation, musique à vent et commerce tissé pendant de longues années peut encourager tout genre d'occupation avec la musique à vent - et est sous ce point de vue aussi typiquement américain.... L'influence économique de la musique à vent se fait remarquer progressivement aussi au salon de la musique à Francfort.



Le stand de l'Association Internationale pour la Recherche et la Promotion de la Musique à Vent (IGEB) avec de gauche à droite M. McCormick, co-organisateur de Midwest, Dr. Habla, président IGEB, Prof. Mitchell, Prof. Camus, Prof. Feldman, Prof. Lutch, M. Rehrig, auteur de la "Heritage Encyclopedia of Band Music"

L'Association Internationale de la Recherche et de la Promotion de la Musique à Vent (IGEB) représente l'aspect scientifique de la musique à vent, respectivement l'aspect de l'éducation musicale au plus haut niveau. La musique à vent constitue un volet particulier dans l'important éventail de la musicologie avec vocation interdisciplinaire envers d'autres disciplines comme la sociologie, la psychologie, les sciences de l'éducation et bien d'autres. Cependant il n'existe pas mal de musicologues conservateurs qui pensent que la musique à vent n'est pas digne de la recherche scientifique. Nous déférons au sociologue allemand Max Weber qui attribue certains types de pratique musicale à certaines couches sociales. Ainsi beaucoup de mélomanes faisaient et font toujours la moue face à la musique à vent qu'ils considèrent comme une occupation culturelle pour les couches sociales inférieures à la leur. Nous devons une fière chandelle à l'IGEB qui, par ses activités de recherche, a contrecarré ce snobisme traditionaliste et qui a encouragé une réorientation de la musicologie en faveur de la musique à vent. La musicologie américaine, quant à elle, n'a apparemment jamais connu ces appréhensions. Et nous

pensons que la présence prolongée de l'IGEB à Chicago, qui lui a valu un afflux important de chercheurs américains, a pu entraîner cette "normalité" dans la panoplie de la recherche musicologique en Europe également et - comme si souvent - avec les américains nous donnant l'exemple. En plus, des musicologues non seulement des deux côtés de l'océan atlantique, mais du monde entier se rencontrent dans le cadre des conférences biennuelles, et pas mal d'entre eux ont noué de solides liens d'amitié au cours des trois décennies de l'existence de l'IGEB.

A côté des volets éducatif et scientifique, une place importante est réservée à Chicago aux activités artistiques. En décembre 2009 les organisateurs avaient invité 45 formations musicales, dont 16 orchestres d'harmonie ainsi que des ensembles à taille plus modérée, mais aussi des ensembles de jazz et des orchestres symphoniques de jeunes. En ce qui concerne les orchestres d'harmonie, je me permets de mettre d'abord en exergue le *Eastman Wind Ensemble* qui est une des formations à vent les plus prestigieuses sur le continent américain. L'ensemble fut créé en 1952 par l'éminent tsar de la musique à vent Frederick Fennell (1914-2004). L'orchestre est composé en majeure partie d'étudiants de musique de l'école de musique *Eastman* de l'université de Rochester aux EU. La deuxième formation à mentionner est l'orchestre "*La Armónica*" de Buñol en Espagne avec un palmarès impressionnant qui, entre autre, se décline par un premier prix au WMC 1981 à Kerkrade aux Pays-Bas. Personnellement je me souviens d'un concert de l'harmonie de Buñol au WMC 1989 avec un effectif d'environ 140 musiciens dont plusieurs violoncellistes et contrebassistes. Mais cette représentation ne lui a valu qu'une troisième place. Mais nous devons souligner que les deux harmonies locales de Thorn remportaient ce concours. A Chicago tous ces groupes doivent observer des objectifs purement pédagogiques. L'orchestre de Buñol assure sa relève par la formation des jeunes dont on peut même apprécier les exploits sur *youtube*. Les activités musicales ne sont pas organisées sous forme de concours; mais une situation de concurrence est pourtant indéniable. Une invitation à Chicago peut être considérée comme un succès extraordinaire, les formations invitées devant témoigner d'une réputation sans faille. Par ailleurs les groupes invités doivent s'engager à jouer des pièces récentes dont la publication ne doit pas remonter à plus de deux ans. Dans certains cas, les organisateurs peuvent même imposer des compositions pour ainsi donner aux nouvelles tendances et aux développements originaux en matière de composition de musique à vent l'occasion d'être appréciés par un public averti.



Downtown Chicago avec à gauche le Sears Tower, 527m

EXKLUSIVES
SONDERANGEBOT!



Meer & Musik in der Ostsee



Wiener Philharmoniker an Bord der Mein Schiff ★★★★★

7. bis 17. Juli 2010 - 11 Tage

Kiel - Tallinn - St. Petersburg (2 Tage) - Helsinki - Stockholm - Kaliningrad - Kiel

Höhepunkte auf dieser Reise

- 3 Galakonzerte an Land in St. Petersburg, Helsinki und Königsberg
- Auftritte von Valery Gergiev, Christian Thielemann, Rudolf Buchbinder und Ildiko Raimondi
- 4 Kammerkonzerte mit Ensembles der Wiener Philharmoniker
- Zugang zu ausgewählten Proben, Autogrammstunde
- Ein Schauspiel der Natur: die weissen Nächte von St. Petersburg

Im Preis inbegriffen

- Vollpension an Bord
- Tischgetränke in den Hauptrestaurants
- Alle Trinkgelder an Bord
- Grosszügiger Spa- und Fitnessbereich und vieles mehr!

Preis pro Person

- | | |
|--|------------|
| Innenkabine | ab 2.780 € |
| Aussenkabine | ab 4.780 € |
| Balkonkabine mit Veranda | ab 6.370 € |
| An- und Abreisearrangement zum Hafen mit der Travel Vision von Sales-Lentz ab Ihrer Haustür und zurück | 315 € |

Fragen Sie nach dem Extraflyer und lassen Sie sich von fachkundigem Personal beraten:

Cruisopolis 430 - 434, route de Langvry L-1940 Luxembourg-Merl
☎ 26 02 01 - 1 www.cruisopolis.lu

CRUISOPOLIS
the cruise company

STARK WIE NOCH NIE! CARPE DIEM - UNERHÖRT in Luxemburg!

30 Jahre IMC – 15 Jahre Carpe Diem

Das **Institut pour Infirmes Moteurs Cérébraux (IMC)** ist Luxemburgs auf Körperbehinderung spezialisierte Schule. Wir bieten unseren rund 60 motorisch und mehrfachbehinderten Kindern und Jugendlichen eine differenzierte Erziehung und schulische Förderung an, angepaßt an die Fähigkeiten und Bedürfnisse jedes einzelnen. Unter dem Gesichtspunkt der ganzheitlichen Betreuung sind Physiotherapie, Orthophonie und Psychomotorik ein integraler Bestandteil des täglichen Programms unserer Schüler.

Anlässlich einer Weiterbildung verbrachten wir einige Tage zur Hospitation in der Reha-Westpfalz Landstuhl. Hier lernten wir die Band **CARPE DIEM** und ihre Mitglieder kennen. Nach dem Erleben eines Live-Konzertes vor Ort entstand spontan die Idee, CARPE DIEM - UNERHÖRT zu einem Besuch nach Luxemburg einzuladen.

Das aktuelle 30jährige Bestehen des Institut IMC gibt uns jetzt den willkommenen Anlass, diese Idee in die Tat umzusetzen und dem musikinteressierten Luxemburger Publikum diese etwas andere Band vorzustellen.

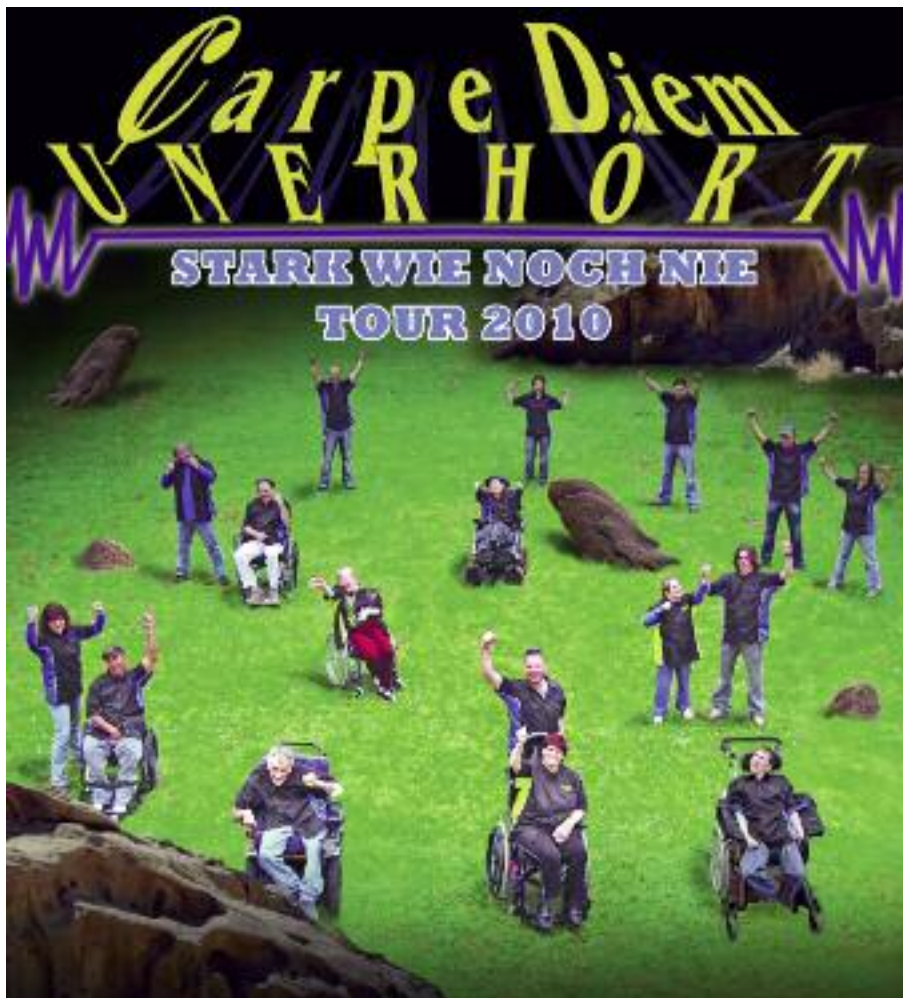
Am 17. April ist es soweit:

Die 16 köpfige Band Carpe Diem UNERHÖRT der Tagesförderstätte Reha-Westpfalz Landstuhl gastiert im Rahmen ihrer „**STARK WIE NOCH NIE – TOUR 2010**“ im Forum Geesseknäppchen in Luxemburg.

Die Band, seit 15 Jahren eine Kooperation von Menschen mit und ohne Behinderung, präsentiert Songs, die im eigenen Leben, in den eigenen Gefühlen, Zweifeln und Glücksmomenten, ihren Ursprung haben.

Musikalisch ein UNERHÖRTER Mix aus sphärischen Klängen und rockigen Rhythmen. Die Musik von Carpe Diem – UNERHÖRT geht über Unterhaltung hinaus. Sie schafft Verbindung zwischen Menschen. Sie macht Mut, den eigenen Weg zu gehen.

Einfach **UNERHÖRT GUT!**



Carpe Diem UNERHÖRT

**STARK WIE NOCH
NIE
TOUR 2010**

FORUM Geesseknäppchen

40, rue Pierre Dupong
L-1430 Luxembourg

17. April 2010

Beginn: 17.00 Uhr

Einlaß: 16.00

Eintritt: GRATIS

Buvette - Parking

Info:

Institut IMC

Val St André

L-1128 Luxembourg

Tel: 44 65 65-1

E-mail: imc@ediff.lu

Site internet: www.ediff.lu

Bob KRIEPS

La SACEM et le droit d'auteur

Missions et support en général

ORIGINE ET FONDATION

A l'origine du droit d'auteur se trouve M. de Beaumarchais (1732-1799) homme de théâtre, auteur du Barbier de Séville et des Noces de Figaro. Fatigué de voir ses pièces de théâtre jouées sans que son autorisation ait été demandée et sans qu'il soit rémunéré alors que tous les autres intervenants, comédiens, décorateurs, costumiers étaient payés, il a fondé en 1791 la société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD) chargée de la défense des droits des auteurs dramatiques.

MISSIONS

La SACEM société des auteurs, compositeurs et éditeurs musicaux fut créée en 1851. La SACEM donne, au nom des auteurs, des compositeurs et des éditeurs du monde entier, les autorisations pour l'exécution publique et pour la reproduction de leurs œuvres et perçoit les droits d'auteurs qu'elle redistribue aux ayants droit.

Pour répondre à une demande des auteurs et compositeurs résidant au Grand-Duché de Luxembourg, et pour pouvoir mieux prendre en compte les spécificités du Grand-Duché de Luxembourg la SACEM et la SDRM ont créé le 8 novembre 2002 une société de droit luxembourgeois chargée de la défense des droits des auteurs et compositeurs.

SACEM LUXEMBOURG

En 2009, la SACEM Luxembourg compte 570 membres au Luxembourg. Ils sont représentés au sein de la société par la Commission Consultative des ayants droit et au Conseil de Surveillance.

SACEM Luxembourg est valablement mandatée pour accorder les autorisations requises sur les droits d'auteurs qui stipulent que, pour tout copiage et toute communication publique d'une œuvre artistique et littéraire, l'autorisation de l'auteur est requise. Elle est également chargée de la perception de droits d'auteurs au titre du droit patrimonial de l'auteur qu'elle doit reverser à l'auteur. Elle intervient donc partout où la musique est jouée ou reproduite: dans les cafés, bars, discothèques, cinémas, concerts, bals, radios, télévisions, internet, commerces, tous lieux publics etc.

QUI DOIT PAYER DES DROITS D'AUTEURS?

Celui qui diffuse de la musique dans son établissement commercial et dans tout autre lieu public doit disposer de l'autorisation de l'auteur des œuvres musicales diffusées. De même lors qu'il procède au copiage de l'œuvre. Au Grand-Duché de Luxembourg, cette autorisation lui est accordée par SACEM LUXEMBOURG qui lui charge un droit d'auteur pour rémunérer l'auteur au titre de son droit patrimonial.



MUSIQUE VIVANTE

Le tarif de la rémunération des auteurs et compositeurs au Luxembourg est de 6,41% des recettes d'entrée. Une réduction de 12,5% peut être accordée lorsque la manifestation est déclarée d'avance à la SACEM Luxembourg. Sont visés les concerts, bals, fêtes populaires ainsi que toutes les autres

manifestations faisant appel à la musique du répertoire représenté par la SACEM Luxembourg.

PRODUCTION D'UN CD, DVD, FILM ET VIDÉO

Toute reproduction - à l'exception de celle sur papier - d'une œuvre pouvant être écoutée ou regardée relève du droit de reproduction mécanique. L'utilisateur de l'œuvre doit disposer de l'autorisation de la SACEM Luxembourg pour reproduire des œuvres musicales représentées par la SACEM sur quelconques supports. Il doit ainsi payer un droit d'auteur fixé à 7,40% du prix de vente du support.

L'ACTION CULTURELLE

Outre dans la perception de droits, SACEM Luxembourg s'engage dans le soutien de la création musicale au Grand-Duché de Luxembourg.

Les priorités de son action culturelle sont:

- le soutien de la création musicale luxembourgeoise et sa diffusion;
- le soutien des jeunes créateurs;
- le soutien de la musique contemporaine et du jazz;
- la valorisation du patrimoine luxembourgeois.

La SACEM Luxembourg soutient chaque année:

- les festivals de musique vivante qui font appel au répertoire musical luxembourgeois;
- la production de CD des auteurs/compositeurs résidant au Luxembourg;
- les commandes d'œuvres originales auprès de compositeurs résidant au Luxembourg;
- les petits lieux de musique vivante qui mettent en valeurs le répertoire luxembourgeois;
- les tournées internationales des formations interprétant des œuvres du répertoire.

Dans la prochaine Revue Musicale:

La SACEM Luxembourg en partenariat avec l'UGDA:

- la convention entre la SACEM Luxembourg et l'UGDA
- les avantages pour les sociétés affiliées à l'UGDA

GALA 2010
van der Foulschter Musik

Direktioun: Jonathan KAELL
Sameschdes, den 06. März 2010
Sameschdes, den 13. März 2010
ëm 20.00 Auer am Centre Culturel zu Foulscht

<p>1. Deel :</p> <p>Overture to « Candide », L. Bernstein English Folk Song Suite, R. V. Williams Romance for Alto Saxophone and Wind Orchestra, D. Bourgeois Soliste: Kevin Massinon Musik for a Festival, P. Sparke</p> <p>Présentatioun: Marc Wagner</p>	<p>2. Deel :</p> <p>A Tribute to Ray Charles, arr. P. Kleine Schaars Uschléissend un dëst Stéck iwerreecht de Rudi DE BOUW offiziell den Taktstaaf un eisen neien Dirigent Jonathan KAELL Sway, P. Beltran Ruiz Aladdin, A. Menken & T. Rice Second Suite for Band, A. Reed</p>
--	--

Réserveiert äer Plaaizen w/g l. um Tél. 23 62 30 36
Kees. 19.30 Auer

D'Uespelter Musek

inviteiert Iech häerzlech op hieren

Symphonic Rock II

13. März 2010

Um 20:00 Auer
am Centre Polyvalent



Fräien Entrée

Den neie Sound vun der Uespelter Musek

Réserveiert äer Plaaizen um Tel.: 691 61 11 13

LES SOCIÉTÉS EN ACTION



Les Soirées Musicales de Bissen asbl

Programme 2010

Samedi, le **20 mars** à 20h00 en l'église paroissiale de Bissen

JUXTA CRUCEM

Concert de chant choral donné par
"Le Petit Ensemble de Notre-Dame de Luxembourg"

Samedi, le **8 mai** à 20h00 au Centre Culturel à Colmar-Berg

Soirée luxembourgeoise

dédiée à Laurent Menager dont on fêtera en 2010 le 175^{ième}
anniversaire de sa naissance. Avec chœurs et solistes, direction
et conférencier: Damien Sagrillo

Samedi, le **2 octobre** à 20h00 en la chapelle dite Saint-Roch

CANTABO DOMINO

avec Zeger Vandersteene, ténor et Reinhold Richter, orgues
concert de clôture des festivités d'inauguration des nouvelles
orgues dans la chapelle.

Samedi, le **4 décembre** à 20h00 en l'église paroissiale de Bissen

ECCE COR MEUM

Oratorio de Sir Paul McCartney. Avec le Madrigal de
Luxembourg, la chorale de garçons de Wiesbaden et en parte-
nariat l'Orchestre de Chambre du Luxembourg "Les Musiciens"

Vendredi, le **10 décembre** à 20h00
en l'église paroissiale de Bissen

CONCERT DE NOËL

avec les "Wiener Sängerknaben"



Réservation des places: Téléphone: 85 80 08

E-mail: infos@musicales-bissen.lu | www.musicales-bissen.lu

Une demande resp. une confirmation de réservation n'engage
l'organisateur qu'en cas de paiement par virement bancaire
préalable. Les 5 concerts de la saison 2010 sont offerts aux prix
d'abonnement de 65 €.

Invitation 20 März 2010
 20.00 Auer
 Wormer Centre Culturel
**WORMER
 MUSEK**
in Concert
 Direction: Steve Boehm

Entree: 7€
 Kanner an Studenten frei

www.harmonie-wormeldange.lu



WORMER
 MUSEK

Eis CD

Ass ze bezeien durch d'Iwerweisung
 op enn vun eisen Konten
 mat der Mention CD.

Präis 15€.

CCRALULL

LU27 0090 0000 3023 5386

CCPLLULL

LU62 1111 0057 2906 0000

BCEELULL

LU13 0019 9400 6243 8000



LES SOCIÉTÉS EN ACTION

THEATER
Gespilt vum der Réidener Musek

STEEREICH

Löschtegen 3 Akter vum Etienne Clement - Lëtzebuerg

Samsdeg den 6. an 13. März 2010
am Festsall vum Atert-Lycée zu Réiden

20h00 Rido

19h00 Oweskees
Erw. 10€
Kanner < 14 Jor 5€

Regie: Jos Wersant

Akter:
Jos Wersant
Will Schesser
Nicole Gillen
Maxim Wersant
Carlo Wersant
Anick Reiser
Jörg Halcher
Aurèle Joerges
Hans Wersant
Philippe Joerges

Päpärlecht:
Nicole Müller-Gersbans
Jill Müller
Kathie Wersant

Maquillage:
Senta Müller-Pfick
Nicole Gillen

RESERVATIOUNEN: 23 620 881 / 661 620 861

Gala

Concert

Musik Gemeng Bauschelt
zu Bauschelt an der Kierch
Ufank: 20.00 Auer
Entrée : fräi
Directioun : Gaston Sadler
www.musikgemengbauschelt.lu

27. März 2010

Stengeforter Musek

D'Stengeforter Musek organiséiert bei Geleechenheet vum hirem 100 Joer Feier en Dag wou all fréier an heiteg Memberen sech begéine sollen. Dat ganzt wär op Christi Himmelfahrt, den 13. Mee 2010 vun 11:00 Auer un an der Aler Schmelz zu Stengefort.

Wann's du eng Kéier Member zu Stengefort an der Musek wars, an un dem Treffen interesséiert bass, sou mell dech beim Sekretär Linster Roland, L-8448 STEINFORT, rue Maria Teresa 6, Telefon 39 98 21, E-mail linstero@pt.lu, do kriss du da weider Informatiounen.

Mir hoffen dech erëm ze gesinn a bei engem gudden Iessen an engem seffige Patt Erënnerungen auszetauschen!

De Komitee vun der Stengeforter Musek

HARMONIE MUNICIPALE CLERVAUX

GALA 2010

" AROUND THE WORLD "

Vendredi 30 avril 2010 20:15

Hall Polyvalent Clervaux

- Arsenal / Jan Van der Roost
- Ägyptischer March / Johann Strauss
- El Camino Real / Alfred Reed
- " Towermusik " / Jean-François Michel
- Slavonic March / P. I. Tchaikowsky
- Pirates of the Caribbean / Klaus Badelt
- The Blues Brothers Revue / Jay Bocook
- Sax for two / Alain Crepin
Solistes: Berg Ulric & Glod Georges
- Robin Hood Prince of Thieves / Michael Kamen
- O Vitinho / Francisco Marques Neto

Avec la participation de la Harmonie des Jeunes
direction Holger Bittner & Geoges Glod

Entrée libre

www.harmonieclervaux.eu

De Weeltzer Gesank invitéiert op Meersch an d'Kulturhaus:

Dicks - Koméidi

6 Koméidistécker vum DICKS - Edmond de la Fontaine (1823-1891) - kuerzgefasst vum Josy Putz

De Ramplassang
De Koseng oder Schwaarz oder Blond
Op der Juegd
De Scholdschäin
D'Mumm Séiss oder De Geesch
D'Kiermesgüsch

Et sängen a spillen de Wéltzer Chouer mat sengen Actricen an Acteuren
begleet um Piano vum Alain Putz a Claude Windeshausen, ënnert der Leedung vum Josy Putz

Opféierungen:

Samsdig 27. März 2010, ëm 20.00 Auer
Sonndig 28. März 2010, ëm 17.00 Auer

Reservatioun: Mierseher Kulturhaus, Tel: 26 32 43 1
Luxembourg Ticket: Tel: 47 08 95 1 / ticketlu@pt.lu

Entrée: 15 €

CHORALES D'HOMMES REUNIES
Nouvelle Parution
LES CHORALES D'HOMMES REUNIES
RENDEZ-VOUS AVEC DICKS
2 CD
Prix: 18 €

Les Chorales Réunies chantent Dicks

Solistes: Edith Röber, Verani Aweid, Nico Klemes, Tor Schuster, John Zeman et Mike Walgen
Piano: Viviane Hämes / Direction: Josée Putz-Wimes

Pour plus d'informations:
www.choralesreunies.lu
Compte BCEE IBAN LU27 0019 3155 7557 3000
Email: info@choralesreunies.lu / En vente dans des magasins spécialisés

10. Märstaj iela

Latvian Philharmonic Chamber Orchestra,
direction Carlo Jans
«BAROQUE TRUMPET»

Pierre Kremer, trompette solo et le
Latvian Philharmonic Chamber Orchestra,
direction Carlo Jans
Comande BCEE LU 10 0019 1103 3167 6000
avec la mention «CD Baroque trumpet»

VEREINSKLEIDUNG

nach Maß

Fischer EXCLUSIV VON

Fischerkleidung GmbH
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus
D-77978 Schweighausen
Tel. +49 (7826) - 9667-30
Fax +49 (7826) - 9667-39
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:
Modehaus Fischer in Nennig
Tel. +49 (6946) - 336
mail@mode-von-fischer.de

www.fischerkleidung.de



ROCK-OPER

LOVE @ MUSIC

Bekanntlich feiert die Stadt Diekirch 2010 Ihren 750 jährigen Geburtstag. Unter der Federführung der Philharmonie Municipale wurde in Zusammenarbeit mit den lokalen Gesangvereinen entschieden, zu dieser Gelegenheit eine Rock Oper aufzuführen.

Auftreten werden neben der Philharmonie Diekirch die Gemeinschaft der Chöre aus Diekirch, eine Rockband, sowie mehrere Solo Sänger, die in einem Casting ausgesucht wurden. Unter ihnen befindet sich der bekannte Diekircher Tenor Marc Dostert, sowie auch Thierry Mersch, Gewinner des letzten „Searching the voice“, und andere sehr bekannte Namen in der Musikbranche. Somit werden insgesamt über 150 Mitwirkende auf der Bühne sein.

Zur Geschichte:

In Diekirch leben der lokale Musikverein und der lokale Gesangverein seit Jahren in Streit wegen einer alten Familiengeschichte. Die Fronten verhärten sich, als beide Vereine die „al Seeërei“ am gleichen Tag anmieten wollen um die jeweiligen Konzerte austragen zu können. Ausgerechnet jetzt verlieben sich auch noch zwei junge Mitglieder der verfeindeten Vereine, und es kommt wie es kommen muss – es wird heftig gestritten und das junge Glück ist in Gefahr. Ob es ein „Happy End“ wird, oder die sprichwörtliche „Eselsturheit“ Überhand behält – und ob der Bürgermeister die Streithähne zusammenführen kann, das gilt es selbst zu entdecken indem man das Spektakel besucht.

Tickets gibt es bei www.luxembourgticket.lu und an allen bekannten Verkaufsstellen (z.B. CAPE Ettelbrück) zum Preis von 20 €.

9., + 10. ABRELL 2010 UM 20H 11. ABRELL 2010 UM 17H

SPORTSHAL VUM DIKRICHER KOLLEISCH

Régie: Francine Keiser Geschichte: Monique Dahm Musik: Luc Rodenmacher Text: Franz Brachner

www.luxembourgticket.lu

www.pmd.lu





Fanfare de Niederkorn
Fondée en 1882

Gala Concert
Musique à Gogo '10
"All Around The World"



(Photo: Claude Piscitelli)

Samschdeg, de 17. Abrëll 2010 um 20 Auer
zu Déifferdeng an der Hall «La Chiers»

Direktioun: Ralph MASSARD
Présentatioun: Aline MASSARD-STEIN

Entrée: 10 Euro ab 19 Auer

Réservatioun vum 15. Mäerz - 16. Abrëll 2010 Tél. 26 10 31 89

www.fanfare-nidderkuer.lu



Harmonie municipale Esch-Alzette

Concert de Gala

A tribute to Georges Wagner

Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg
le 16 et 17 avril 2010 à 20 heures

Direction *Georges Wagner*
Solistes *Alain Hecker, clarinette*
Roberto Klecker, Tony Schuster, trompette
Présentation *Denise Puraye*

Programme

1re partie

Les Préludes
Concerto N°2 pour
clarinette et orchestre
Newsimpressions
Capriccio Espagnol

Franz Liszt

Carl Maria von Weber

Georges Wagner

Nicolai Rimskij-Korsakov

2e partie

Arrangements de Georges Wagner:

Odyssée de l'Espace - Don't cry for me Argentina
- Cossack Patrol - Deguello - Concierto de
Aranjuez - Gonna fly now - A Summer Place -
Caravan - McArthur Park - Music

Billletterie: Esch City Tourist Office – tél. 54 16 37
et tous les autres points de vente de Luxembourg ticket - tél. 47 08 95-1
www.luxembourgticket.lu et www.harmoniemicipaleesch.org



L'Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette a.s.b.l.

se propose de recruter un

Chef de musique (m/f)

Date d'entrée en fonction : Janvier 2011

Les personnes intéressées trouvent des informations complémentaires (description de fonction, activités de l'HME, programmes des concerts) sur le site de l'HME :

www.harmoniemicipaleesch.org

Les candidatures avec curriculum vitae et lettre de motivation sont à adresser pour le 31 mars 2010 au plus tard à l'adresse suivante :

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette
Mme Maryse Schanen
49, rue d'Alzingen - L-3397 Roeser

Des renseignements supplémentaires pourront être demandés à l'adresse e-mail : schanenm@pt.lu



Harmonie Municipale Bascharage *a.s.b.l.*
tiene el honor de presentar el

Gala Show Concert

Fuego Latino

17 de abril del 2010

20h00

Sitio: Sales-Lentz
Bascharage

Dirigido por:
Jos Scholtes

Special guests:

The exceptional voice of
..... Olvido Ruiz Castellanos
& Havana Sublime

Serguei Khmielevskoi
Trombone



Sales-Lentz
moving people

Prix d'entrée:
prévente 10 € / caisse du soir 12 €, étudiants 6 € / 8 €
Prévente agence Sales-Lentz Bascharage ☎ 50 42 42 - 1
et sur www.hmbascharage.lu

LES SOCIÉTÉS EN ACTION

LEIDELINGER MUSEK
Invitéiert op hire

GALACONCERT

MUSIC from
AUSTRIA

DIREKTION: JOS LANGERS

17. Abrëll 2010
zu Leideleng
Hall Omnisports
Ufank: 20 Auer

Kees: 19:15 Auer
Entrée: 8,00 Euro – Studenten: 5,00 Euro – Kanner: fraien Entrée

PIANOS KLEBER

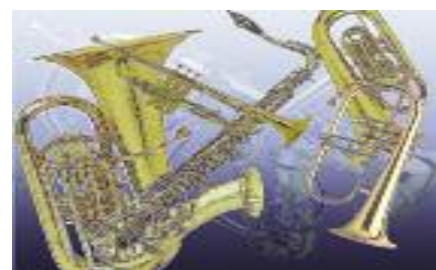
Professeurs et élèves

A votre disposition gratuitement notre **show room** pour accueillir vos **auditions** de fin d'année. Capacité **60 places**. Pianos préparés au choix Steinway & Sons, Seiler, ou Yamaha... en semaine les soirs, ou les week-ends. **Réservez dès à présent votre date !**

Présence d'une équipe Pianos Kléber en soutien.
Possibilité d'organiser un petit **cocktail** par vos soins.
Vestiaires, toilettes, parking gratuit le week-end.

Tél: 223036/Fax: 404328
Email: bienvenue@pianoskleber.lu

La plus ancienne Maison de pianos de Luxembourg



**Sängerbond Museldall
spielte «Hotel Mimosa»**

Am Samstag, den 30.1.2010 und am Sonntag, den 31.1.2010 ging der Vorhang wieder im Wasserbilliger Kulturzentrum auf.

Die bestbekannte Theatergruppe des «Sängerbond Museldall» spielte unter der Regie von Michel Kohn die Komödie «Hotel Mimosa». In diesem lustigen Zweiakter von Pierre Chesnot, welcher von Marc Herman ins Luxemburgische übersetzt wurde, geht es um die Liebe und die sich daraus ergebenden Irrungen, Wirrungen und Verwechslungen.

Es wirkten mit: Romain Streff, Delphine Hansen-Schott, Simone Toonen-Arendt, Paul Maes, Liss Streff, Yvon Streff, Joëlle Theobald-Schmit, Nadine Lang-Boever, José Battaglia, Serge Oth und Michel Kohn.

D'„Union Fanfare Bertrange“ - eng „Honnertjäehreg“ stellt sech vir

D'Grënnung vun der „Union Fanfare Bertrange“, haut kuerz „Bartrenger Musek“ genannt, geet op d'Joer 1910 zeréck. An dëser Zäit, wou et weder Televisioun nach Computer gouf, hu sech e puer Frënn an engem gesellege Kader zesumme fonnt fir hirer Fräizäitbeschäftegung, der Musek, nozegen. Séier hu si anerer mat hirer Begeeschterung ugestach, sou datt der offizieller Veräinsgrënnung, de 25. Januar 1910, näischt méi am Wee stong.

Mat grousssem Opwand gouf deemols gesammelt fir déi éischt 25 Instrumenter kënnen ze kafen a fir e Sall kënnen opzerichten. Huet een hautdësdays „kulturbewusst“ Gemengepäpp a -mamme ronderëm sech, da geet dach Muneches vill méi einfach. Un optimale Rahmebedingunge fir säin Hobby, d'Musek, auszeüben, feelt et och zu Bartreng net. Wann et och hautdësdays ëmmer méi schwéier ass, fir jonk Leit ze begeeschten, am Kader vun engem regelméissegen Engagement, hirem Hobby, der Musek nozegen, sou huet d'Bartrenger Musek dach erëm e flotte Jugendensemble op d'Bee bruecht.

D'Konkurrenz huet deemols och net laang op sech waarde gelooss, sou datt Bartreng säit 1911 zwou Museken hat: déi „Gréng“ an déi „Schwarz“. Mee scho 1923 hu béid Veräiner d'Zeeche vun der Zäit erkannt an hu „fusionnéiert“.

No enger kuerzer Paus an de Krichsjoren gouf mat vill Méi an Engagement de Veräin erëm nei opgebaut ënnert kompetente Militärmuseker, wéi dem Emile Heck an dem Josy Comes. Sou huet d'Bartrenger Musek dann och an deenen Zäiten esou munech national an international Präisser a Medaillen heem geholl mam Héichpunkt, engem 1. Präiss (29/30) 1958 zu Montlhéry (F), der „Vase de Sèvres“, gestéft vum President vun der IV. Republik, dem René Coty.



Spaass an d'Freed un der Musek gi bei eis groussgeschriwwen a stinn am Mëttelpunkt. Eise bal 50 Mann/Fra-staarken Ensemble steet ënnert der musikalescher Leedung vum Claude Origer. Hie leet vill Wäert op eng qualitativ héichwäerteg Musek an engem gesellege Kader.

Och wa mir haut nach „Fanfare“ heeschen, an domat un d'Traditioun uknäppen, sou hu mir eis am Laf vun de Joren opgemaach an erméigleche jidderengem d'Spille vu sengem respektiven Instrument an eiser Musek. Vun „A“ wéi „Alto“ iwwert „F“ wéi „Flûte“ bis „X“ wéi „Xylophone“ ass bei eis jidderee wëllkomm.

2010 ass de „Centenaire“. Dat ass sécherlech en Héichpunkt an der Geschicht vun eisem Veräin a wäert e wüerdege Startpunkt sinn fir an „eist“ zweet Jorhonnert.



LES SOCIÉTÉS EN FÊTE



Programme des manifestations

(sous réserve de changements éventuels)

6.3.10 - Centre Atert - 20h00

Rencontre amicale • Dîner-spectacle avec le "Revueorchester 1920"

7.5.10 - Centre Atert - 20h00

Framboise Frivole (*) • "Furioso"

Peter Hens + Yves Gourmeur + un piano + un violoncelle + humour = un spectacle jubilatoire

15.5.10 - Centre Atert - 20h00

«Zolwer Musek» with guests (*) • Concert d'honneur offert par l'Union Grand-Duc Adolphe. Direction: Jean-Claude Braun

4.6.-12.6.10 - City Concorde

Exposition du Centenaire • D'Bartrenger Musek am Laaf vun der Zäit

11.6.10 - Centre Atert - 20h00

Gala du Centenaire (*) - Bartrenger Musek meets Jeroen Berwaerts (trumpet) • 1ère mondiale de la composition musicale du 100aire. Compositeur: Luc Rollinger. Direction: Claude Origer

10.7.10 - Place du village - 20h00

"Fest bei den Hunnen" • concert et spectacles "bei den Hunnen". Direction: Claude Origer

7.8.10 - Place d'Armes - 11h00 / après-midi: Bertrange "op de Wisen"

Concert par la société de musique de Reutigen (CH). Direction: Hans-Jörg Baur

3.10.10 - Centre Atert - 10h00-20h00

Choucroute musicale • Fête avec le concours de différentes sociétés de musique autour d'une bonne choucroute

15.10.10 - Nouveau centre sportif à Bertrange - 20h00

Musique Militaire Grand-Ducale meets opera (*) - «Die Fledermaus» • avec le concours de la classe d'art lyrique du Conservatoire de Musique du Nord - Classe de Mme Mariette Lentz. Direction: Lt-Col. André Reichling

22.10.10 - Centre ARCA - 20h00

Séance académique • Présentation d'un DVD et publication du livre du Centenaire. Encadrement musical: Luxembourg Tuba Consortium. Direction: Jean Thill

12.12.10 - Eglise SS. Pierre et Paul, Bertrange - 17h00

Wanergala 2010 • La "Bartrenger Musek" rencontre Paul Breisch (orgues). Direction: Claude Origer

(*) pour les manifestations marquées d'un (*), les tickets peuvent dès lors être réservés via "luxembourgticket" (www.luxembourgticket.lu), tél.: 47 08 95 1 du lu au ve de 10h00-18h30.

Le **Livre du Centenaire** (parution octobre 2010), incluant un DVD sur la "Bartrenger Musek" au fil du temps peut être commandé par virement de 35 € sur le compte BCEE LU56 0019 2955 6438 1000 du Comité d'Organisation du Centenaire avec la mention «Livre du Centenaire».

RUNDEL REPERTOIRE TIPP

www.rundel.de







• Konzert

LE NOZZE VENEZIANE - Traumhochzeit in Venedig - A. Bösendorfer
 A DAY OF HOPE - Rhapsodie - Fritz Neuböck
 CHICAGO FESTIVAL - Ouverture - Markus Götz
 FOR THE LOVE OF JOHANN - Choral - Stephen Mello
 UNIVERSAL FANFARE - Alfred Bösendorfer

• Easy Listening

YOU RAISE ME UP - Pop Ballade mit Gesang (ad lib.) - arr. H. Briegel
 GERSHWIN IN CONCERT - A Symphonic Tribute - arr. Dick Ravanel
 NINETEEN-FIFTY-EIGHT - 1958 - Open-Air-Music - Kurt Gübbel
 CANE E GATTO (Cat & Dog) - Show Samba - Luigi di Ghisallo

• Marsch

ANDREAS-HOFER-MARSCH - Karl Komzik - arr. Siegfried Rundel
 BEI DER MÜHLE - František Krejčí - arr. Siegfried Rundel
 EGERLÄNDER MARSCH - Wendelin Kopetzky - arr. Siegfried Rundel

• Polka

FIN HALBES JAHRHUNDERT - Very Rückenwischer - arr. Franz Wätz
 HUTNICKA-POLKA - Cenek Lukaš - arr. Siegfried Rundel
 JARDA-POLKA - Jaroslav Zeman
 MEINE POLKA - Franz Wätz

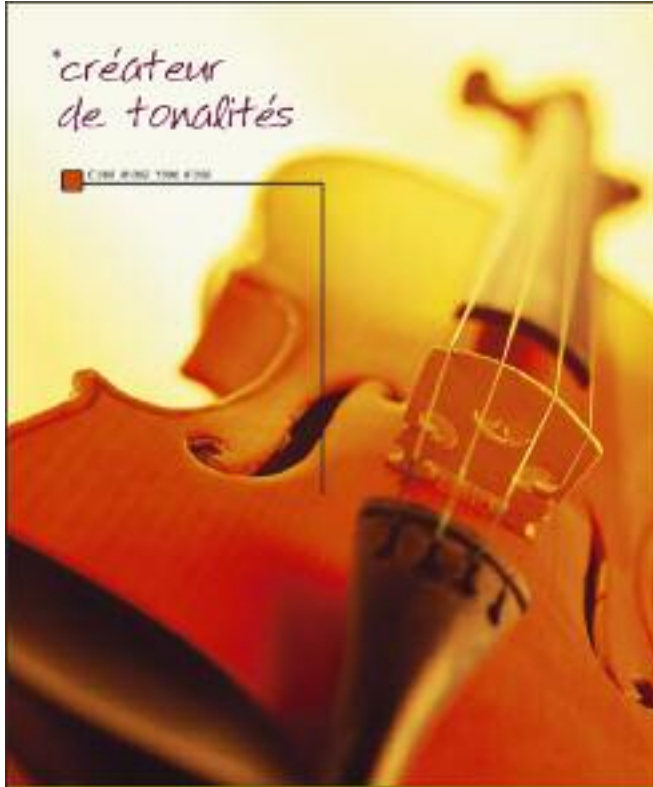
• Compact Disc (CD)

SOUND OF SPRING - Washington Winds - Ed Petersen
 A Day of Hope - The Golden Lion - Lichtblicke - Forellen-Marsch -
 Tales from the Shore - Sound of Spring - Cane e Gatto - 1958 - u.a.
 DAS BESTE AUS BÖHMEN - Blaskapelle Krájkanka - Vladav Hlavacek
 Hutnicka-Polka - Auf der Vogelwiese - Böhmisches Musikantenpolka -
 Karlspolka - Ellwangen-Polka - Bärla-Walzer - Erntefest-Polka - u.a.

Weitere Infos: Musikverlag RUNDEL GmbH - 80420 Rot an der Rot
 TEL 08395-94200 - FAX 08395-9428890
 EMAIL info@rundel.de - INTERNET www.rundel.de

"créateur
de tonalités"

CUBE 4100 1000 8100



imprimerie

Heintz

15, rue Robert Krieger
 L-1702 PETANGE
 S.P. 15 - S-9701 Pétange
 Tél.: (+352) 94 71 91
 Fax: (+352) 94 29 38
 e-mail: heintz@pt.lu

15 Joer Kanner- a Jugendchouer Emile Michels - D'Grënnësch Spatzen



Guillaume an d'Gesangveräiner «Les Villageois» vun Conter an d'«Fraternelle» e Gebuertsdays-standche bruecht an och eis Kanner hunn hiert Kënnen zum Beschte ginn. Eise Sall war gerammelt voll mat zefriddene Leit an de Gebuertsdayskuch e Genoss fir d'Aen an de Bauch.

Als Udenken un dëst aarbechtsräicht Joer hu mir eng CD opgehall. Wann Dir eis méi dacks wëllt lauschteren, da kënn Dir dës CD kafen andeems der 10 € + 3 € Porto op eise Kont iwwerweist (BCEE IBAN LU63 0019 1300 4101 6000) oder op engem vun eise Concerten.

MERCI ! VILL SPAASS !

BLEIFT EIS TREI ! BIS GESCHWÈNN !

Et mengt een et wier eréischt gëschter gewiescht, wéi den Emile Michels an de Rino Azzolin d'Käpp zesumme gestreckt hunn, fir erëm e Kannerchouer an de Gronn ze kréien.

AN AWER SINN DAT SCHO 15 JOER HIER!

Vill Déiften an Héichten hunn mir duerch gemaach: allen Zweiweler hu mir et bewisen. All eise Frënn, déi un eis gegleeft hunn an eis am Laf vun de Joeren ënnerstëtzt hunn, soe mir dofir e grouse MERCI.

All eis Aktivitéiten vun dësem Joer haten de Stempel "15 Joer Spatzen" opgedréckt: Sange mat der Famill, Mammendagsconcert, Kiirmesmass an nach vill Aneres. Awer den Héichpunkt war eis **Concertsrees an de Schwarzwald op Freudenstadt**, vu Freides bis Päschtmeindes.

Freidesmëttes gong et lass. Mir hunn zu Freudenstadt an der Jugendherberg logéiert, wou mer eis d'Musekszëmmer gelount hate fir ze prouwen. Samschdes hu mir am Martin Haug Stift zu Freudenstadt e Concert mat flotte Weisen aus ville Länner gesongen. De Michel um Piano an d'Aude mat der Gei hunn am Ufank vum Concert gespillt. Dunn hunn eis Kanner lassgeluecht an de Publikum war esou begeeschtert, datt mir nach zwee Stecker hu misste bäiginn. Sonndes hu mir zu Loßburg d'Sonndesmass gesongen an eis duerno op de Wee gemaach fir de Rescht vum Dag um Vogtbauernhof ze verbréngen. Zefriddene a midd si mir owes an d'Jugendherberg zréckkomm. Well mir all esou fläisseg a brav waren, huet de Comité decidéiert, datt mir Méindes um Heemwee zu Stroosbuerg géifen Halt maachen, fir nach een Tour mat de Bateaux Mouches iwwert den Ill ze dréinen.

Den 13. Dezember 2009 war d'**Ofschlossfeier vun eisem Gebuertsdag**:

Mueres hu mir d'Mass vum 3. Advent an der Grënnëscher Kierch gesongen an goufe wéi schonn déi Joeren virdrun vum Blechensmël vum der Grënnëscher Musek ënnerstëtzt. Ouni eis gemittlech Kaffisstonn am Porsall mat alle Bedeelegten vun der Mass wär de Moien net komplett gewiescht.

Nomëttes um 15 Auer hunn eis d'Fanfare Prince



D'GRËNNËSCH SPATZEN
&
CHORALE LA FRATERNELLE GRONN
&
INSTITUT EUROPÉEN DE CHANT CHORALE, LUXEMBOURG

"Sange fir a mat der Famill"

Christihimmelfahrt, den 13. Mee
vu 14.30 Auer un
am Gronn, 11 Bisserwee

bei guddem Wieder - do haussen
bei Reen - am Sall

E flotte Nomëtteg fir
Kanner, Elteren, Grouselteren, Tattaen,
Moumen ..., eben jiddereen dee gäre séngt,
De Camille Kerger (Direktioun) an de Michel
Abreu Lopes (Piano) suergen derfir, datt mer de
richtegen Toun fannen.

D'Spatzen passen op
datt keen Honger an Dusecht leit.

90 Jahre „Chorale Sängerfreed“ Bettemburg Abwechslungsreiches Festprogramm und Fahnenweihe

Vor 90 Jahren, im November 1919, kurz nach Ende des Ersten Weltkriegs, fassten einige Gesangsfreunde in Bettemburg den Entschluss, einen „weltlichen“ Männerchor ins Leben zu rufen. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde beschlossen, den Verein auch für Frauen zu öffnen. Die „Chorale Sängerfreed“ zählt heute rund 80 Sängerinnen und Sänger und gehört zu den kulturellen Aushängeschildern der Eisenbahnerortschaft.

Seit 1995 wird der Chor von Nancy Back-Kelsen dirigiert. Die Vereinsführung liegt seit 16 Jahren in den Händen von Lucien Einsweiler. Mit der Aufstellung des Festprogramms war eigens ein Komitee unter dem Vorsitz von Albert Rodesch beauftragt worden.

DAS FESTPROGRAMM

Zur Erinnerung an ihre Gründung hat die „Sängerfreed“ für das kommende Jahr ein abwechslungsreiches Festprogramm aufgestellt.

Den Auftakt der Feierlichkeiten bildete ein spirituelles Konzert am Sonntag, dem 13. Dezember 2010 in der Bettemburger Dekanatskirche. Begleitet vom Orchester „Estro Armonico“ sang die Chorale unter der Leitung von Nancy Back-Kelsen die Jubelmesse von Carl Maria von Weber.

Am 7. Februar 2010 wurde während einer Gedenkmesse für die Mitglieder der „Sängerfreed“ die neue Vereinsfahne geweiht. Den musikalischen Rahmen des

Festgottesdiensts gestalteten die Sänger des Chors gemeinsam mit ihren Kollegen der „Chorale Sainte-Cécile“. Am Freitag, dem 18. Juni, und Samstag, dem 19. Juni 2010, steht das traditionelle Schlosskonzert der „Sängerfreed“ in Bettemburg auf dem Programm.

90 Jahre Begeisterung für Musik und Gesang will der Chor auch mit der nächsten Generation feiern. Jugendlichen Musikfreunden wird dafür zum Ferienbeginn eine Bühne geboten. Unter dem Motto „d'Jugend séngt a musizéiert“ stehen am 10. Juli ab 15 Uhr u.a. der Bettemburger Kinderchor „Les enfants de l'Alzette“, die Jugendkapelle „Harmoniechen“ des lokalen Musikvereins und das Ensemble „Choeur de mon coeur“ aus der Schweiz auf der Bühne des Musikpavillons im Park Jacquinot.

Die Freude am Gesang will die Chorale „Sängerfreed“ durch besondere Konzerte von Gastensembles vermitteln. So steht am 25. September ein Konzert des Vokalensembles „Jubilate Musica“ unter der Leitung von Burkhard Pütz auf dem Programm und am 23. Oktober werden Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Fernand und Erny Delosch im Bettemburger Schloss Höhepunkte aus der Klassik- und Musicalwelt aufführen.

Die Feierlichkeiten zum Gründungsjubiläum werden am 12. Dezember 2010 wiederum mit einem Konzert in der Dekanatskirche abgeschlossen.



«50 Jar Dikricher Solschlësselcher»



Les «Dikricher Solschlësselcher» est une chorale pour jeunes et enfants.

En 1960 Jos Kinzé a créé une chorale de filles. Jos Kinzé, né le 1er octobre 1918, était professeur de musique, organiste et compositeur de renom au Grand-Duché de Luxembourg. Il est décédé le 20 septembre 2003.

En 1995, suite à la dissolution des «Petits chanteurs de Diekirch» (chorale de garçons), les «Solschlësselcher» deviennent une chorale mixte.

La chorale a compté 3 chefs de chœur:

1960-1987: Jos Kinzé

1987-2005: Marie-Pierre Fletcher-Schambourg

2006 - aujourd'hui: Marc Dostert

La chorale est composée de deux groupes:

- «Sollebutzen» - chorale enfantine regroupant des enfants de l'école préscolaire et primaire,
- «Sollen» - chorale de jeunes âgés de 12 à 30 ans

Le répertoire de la chorale comprend aussi bien des chansons populaires et traditionnelles, que des chansons du monde entier, allant de la musique sacrée à la musique moderne.

La chorale s'est produite, e.a., en Belgique, aux Pays-Bas, en Allemagne, en France, en Italie, en Autriche, au Portugal, aux USA (tournée en 2007), et partout le public a pu apprécier le talent des chanteurs.

Nous voulons partager avec vous notre passion pour le chant. Faites avec nous un voyage musical à travers les âges et les genres! Ces objectifs ont donné lieu à la publication d'un double CD avec le thème «As long as I have Music». Ce CD, au prix de 20 € peut être commandé par virement au compte CCPL LU34 1111 2512 5020 0000 avec la mention «CD Solschlësselcher».

Le CD chanté par les «Solschlësselcher» et les «Sollebutzen», couvre aussi bien la large gamme de la musique sacrée et de la musique du monde que de la musique rock, pop ou du musical.



PROGRAMM 2010

Sonndes, de 7. März 2010:

- Um 10.30 Auer, feierlech Mass an der Dekanatskirch gesonge vum Caeciliechouer fir all verstuerwe Sollen
- Um 15.00 Auer, an der Aler Seeërei: Gebuertsdaysfeier mat alle Sollen vu fréier a vun haut an déi nei CD gëtt virgestallt

17.-26. Juni 2010: Eis Frënn aus Amerika kommen op Besuch a maachen eng Concerts-Tournée

Dënsdig, den 22. Juni 2010: Concert gesongen vun eisen amerikanesche Frënn dem „Washington County Childrens Chorus“ vu Machias, Maine

Samsdes, de 26. Juni 2010, um 20.00 Auer, an der Aler Kierch: Uergelconcert vum Amerikaner Kevin Birch an Zesummenaarbecht mat den Dikricher Uergelfrënn

Sonndes, de 4. Juli 2010, um 9.00 Auer, an der Aler Kierch: Radiomass gesongen vun de Sollen

Sonndes, den 11. Juli 2010, um 10.30 Auer, an Al Dikrich: Mass am Kader vun „Al Dikrich“ gesonge vun de Sollen, verbonnen mat eiser Fändelweih

Samsdes, de 17. Juli 2010: Concert vun der „Entente des Chorales de Diekirch“ am Kader vun 750 Joer Dikrich

16/17. Oktober 2010, an der Aler Seeërei: Concert mat den Partnerstied

Sonndes, den 12. Dezember 2010, um 17.00 Auer, an der Aler Kierch: Chrëschtconcert



Concert d'ouverture des festivités, le 13.12.2009

(Photos: Blum Ben, Diekirch)



LES SOCIÉTÉS EN FÊTE



Chorale Cantabile Fenteng 100^e anniversaire

Programme des festivités

20 MARS - CENTRE CIVIQUE À HESPERANGE - 20h00

«IN THE MOOD» 100sations musicales par la Société Jubilaire

12 MAI - ÉGLISE DE HOWALD - 20h00

Concert Spirituel par les «Amis du Chant»

5 JUIN - AU CENTRE CULTUREL ET SPORTIF DE HOWALD

Concert «European Dreams»

Les Sociétés Chorales d'Alzingen, de Hesperange, de Howald, d'Itzig et de Fentange, la Chorale enfantine et des jeunes présenteront le rêve européen en un show musical

20 JUIN - ÉCOLE DE FENTANGE

Journée des Anciens et Inauguration du Nouveau Drapeau

Fête Communautaire

3 JUILLET - CENTRE CULTUREL ET SPORTIF DE HOWALD - 20h00

Concert par l'Harmonie Municipale de Mondorf-les-Bains

28 OCTOBRE - CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG - 20h00

Concert de Gala par le Mixed Choir de Prague

20 NOVEMBRE - CENTRE CIVIQUE À HESPERANGE - 20h00

Séance Académique • Présentation du Livre-Souvenir • Clôture de l'année jubilaire



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

Ve	05.03.	Hobscheid	Salle Union	20h00	«Fueskabarä», Theater-Equipe Habscht
		Soleuvre	Hall Omnisport Roger Krier	20h00	In Concert: Cercle Royal Musical Aubange & Harmonie Soleuvre
Sa	06.03.	Folschette	Centre Culturel	20h00	Concert de Gala par la Fouschter Musek (voir p. 28)
		Garnich	Veräinshaus	20h00	Théâtre «Fir d'Frecke net» par la Pompiers-Fanfare Garnich
		Hobscheid	Salle Union	20h00	«Fueskabarä», Theater Equipe Habscht
		Kehlen	Salle de musique	20h00	«Bayreschen Owend» - Concert par la Fanfare de Kehlen
		Garnich	Veräinshaus	17h00	Théâtre «Fir d'Frecke net» par la Pompiers-Fanfare Garnich
Ve	12.03.	Bertrange	Centre Atert	20h00	Théâtre «De Bop» par le «Bartrenger Kaméidi»
		Bertrange	ArcA	20h00	Concert Jeunes Talents, lauréats du Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes: Quintette de cuivres E Pluribus Unum (Tom Binsfeld, trompette - Christina Meyer, trompette - Paul Barth, cor en fa - Philippe Fisch, trombone - Nico Moes, euphonium) - Cyprien Keis (violoncelle) - Katharina Pickar (clarinette) - Ensemble à cordes de «Jugend musiziert»
		Kehlen	Salle de musique	20h00	«Bayreschen Owend» - Concert par la Fanfare de Kehlen
Sa	13.03.	Aspelt	Centre polyvalent	20h00	Concert «Symphonic Rock II» par la «Uespelter Musek» (p. 28)
		Bertrange	Centre Atert	20h00	Théâtre «De Bop» par le «Bartrenger Kaméidi»
		Eschdorf	Église	20h00	«Wanterconcert» par la Fanfare Concordia Eschdorf
		Folschette	Centre Culturel	20h00	Concert de Gala par la Fouschter Musek (voir p. 28)

Infos:

Entente Touristique de la
Moselle Luxembourgeoise asbl
10, route du Vin • B.P. 33
L-6701 Grevenmacher

Tél.: (+352) 75 82 75

Fax: (+352) 75 86 66

E-mail: sitg@pt.lu

<http://www.marie-astrid.lu>



Entente Touristique
de la Moselle Luxembourgeoise



Je pense à mettre en musique mes projets,
donc je suis chez Raiffeisen.



Proche, facile, avantageuse, la Banque Raiffeisen,
c'est pourtant simple, il suffisait d'y penser...

Banque Raiffeisen - société coopérative T&L 24 50-1 www.raiffeisen.lu



ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DU LUXEMBOURG

THE MUSIC OF HANS ZIMMER & OTHER SOUNDTRACKS

Conductor: Gast WALTZING

24.04.2010 | 20 p.m.
Centre sportif Oberkorn

Presale : 35/25/15 €

www.e-ticket.lu

Service culturel de la Ville de Differdange
5 rue du Parc Gerlache / L-4574 Differdange
Tél. : 58771-1900 / Fax : 58771-1911
E-mail : agenda@differdange.lu

www.differdange.lu
www.hmdifferdange.lu

Free entrance for children under 12 years



“Rendez vous um Kiosk”

De Forum vun der Lëtzebuenger
Blos- a Chouermusek

Sonndes, vun 12.35 -13.00 Auer

Rediffusioun Sonndes vun 18.30-19.00 Auer

www.100komma7.lu - Jean-Paul Bleser, jpbleser@100komma7.lu, Tel: 621 19 00 20

“Aus dem Musekssall”

Opname vun lëtzebuenger an
auslänneschen Ensembelen

Sonndes, vun 13.00 -15.00 Auer

Rediffusioun Sonndes vun 20.00-22.00 Auer

A VENDRE

PIANO DROIT

15 ans, avec tabouret,
en très bon état
Prix: 800 Euros (à discuter)
Contact: tél: 691 478 639
Email: frickal@pt.lu

PIANO DROIT

Marque : Yamaha, modèle: P116,
avec tabouret,
année 2007, état impeccable,
peu utilisé
Prix: 3500 € (à discuter)
Contact: tél: 26 45 92 13
Email: rhodesp@pt.lu

PICCOLO

Marque: Yamaha
avec coffret - état impeccable,
avec révision complète
Prix: 650 € (à discuter)
Contact: Tél. 32 02 38 ou
661 800 134
Email: stoffels.ludwig@yahoo.de

SAXOPHONE ALTO

Finissage: verni or mat,
état neuf - Prix sur demande

SAXOPHONE TÉNOR

Marque: Julius Keilwerth,
Modèle: ST90 Série II
Finissage: verni or - très bon état
Prix sur demande
Contact: tél: 691 213 313

TROMBONE BASSE

Marque: King, modèle: 7B
état impeccable
Prix: 950 € (à discuter)
Tél: 74 07 80

PIANO

Modèle: Yamaha C113T
Finition: noir poli
Année de construction: 2003
Prix de vente: 2.800 € (à discuter)
Banquette Homberg 305 cuir noir
Prix de vente: 150 € (à discuter)
Téléphone: 26 10 30 49

POSTES VACANTS

CHEF DE CHOEUR

VOICES INTERNATIONAL A.S.B.L.

is a 50-member Luxembourg-based
mixed choral group looking for a Music
Director.

We rehearse on Mondays at 19:00.
English is the working language of the
group.

For more information and for applications,
please contact Steve Anderson, email:
chairman@voicesinternational.lu or
call (+352) 621 24 04 21.

Website: www.voicesinternational.lu

CHORALE TRINITAIRE VIANDEN

De Veiner Gesank, d'Chorale Trinitaire
séicht en(g) Dirigent(in). Interessenten
sollen sich w.e.g. om Telefon 83 46 30
mellen

CHORALE ENFANTINE «D'LÉIWECKERCHER AUS DEM KORDALL PÉITENG»

sicht dringend en(g) Dirigent(in).

Kontakt: Biewers Nadine,
Tel: 691 45 50 41,
Email: naadelin@live.fr

ACHÈTE / RECHERCHE

BASSE Bb

L'Harmonie Royale Sainte-Cécile de
Saint-Léger en Gaume, entre Arlon et
Virton (Belgique) recherche de toute
urgence une bonne **basse de concert
sib 4/4, 4 pistons**, d'occasion mais en
parfait état de marche. Nous pouvons
nous déplacer pour venir la chercher.

Contact: Guy Kelsen, Président,
email: guy.et.celine@skynet.be,
tél: (+32)-(0)63-60 15 34

**La prochaine Revue Musicale
paraîtra le 3 mai 2010
Date de clôture pour la
rédaction: 6 avril 2010**

VARIA

CHORALE MUNICIPALE «UELZECHT» ESCH-SUR-ALZETTE

D'Uelzecht brauch nach
Männerstëmmen fir hire groussen
"Theodorakis-Concert" am Oktober
2010 an der Philharmonie.

Interesséiert Sänger mellen sech
w.e.g. beim Sonja Bimmermann, Tel.
55 13 76 / Email: bimsf@pt.lu oder
Jeff Speres, Tel. 621 18 57 64.

AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH

D'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
sicht nei Membren fir a folgend
Regëstere: Bass, Tuba, Cor en Fa,
Saxophon Alt, Trompett, Klarinett, Flûte.
All aaner Regëstere sinn och
wëllkomm. D'Prouwen sinn vum Januar
bis de Juli, mëttwochs owends am
Rollengergronn.

Kontakt: Alfred Kayser Tel. 81 94 58,
Liliane Theisen Tel. 691 33 09 05,
E-mail: agm.dikrech@pt.lu
oder iwwert eisen Internet-Site
www.garnisounsmusek.lu

ENSEMBLE VOCAL «JUBILATE MUSICA»

De Jubilate Musica brauch ganz
dringend **Tenor Stëmmen**.

Interesséiert Sänger mellen sech
beim Jeanny Stammel (Sekretärin) -
GSM: 621 29 80 58

Email: jeanny.stammel@education.lu

HARMONIE MUNICIPALE PÉITENG

sicht Klarinettist(in)en an e Bassist
(Sib, Mib oder Keyboard)

Interessent(in)en sollen sech beim
Scheiden Danielle, Tel: 661 132 176,
Email: hmp@pt.lu mellen.

Internet: www.harmoniepetange.com

DOUANE'S MUSEK

sicht dréngend nei Musikant(inn)en op
allen Instrumenter. Interessent(inn)en
mellen sech w.e.g. beim President
Jean-Pierre Reuter um 29 01 91-258.

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

Di	14.03.	Bertrange	Centre Atert	17h00	Théâtre «De Bop» par le «Bartrenger Kaméidi»
		Bonnevoie	Centre Culturel	14h30	«Kaffisstuff mat Concerten»: Juniors, Kannerchouer et «Young Nightingales» du Kanner- & Jugendchouer «Bouneweger Nuechtigailercher»
		Contern	Église	17h00	Concert par la Chorale «La Fraternelle» de Luxembourg-Grund
		Ehlerange	Kulturschapp	17h00	Concert par le groupe vocal «Piccolo» dans le cadre du 50e anniversaire du Cercle Vocal Bel Val-Metzerlach
		Oberkorn	Centre Sportif	17h00	Concert «Jonk Talenter spillen zesumme mat der Militärmusek», organisé par l'Harmonie Municipale de Differdange
Sa	20.03.	Bonnevoie	Centre Culturel	15h00	Audition d'élèves organisée par l'Ecole de Musique, la Fanfare Prince Henri et la Fanfare Municipale de Bonnevoie
		Niederfeulen	Centre Sportif	20h00	Concert de Gala par la Fanfare Feulen. Dir.: Thein Jean-Marie
		Tétange	«Schungfabrik»	20h00	Concert de Gala par l'Harmonie Victoria Tétange. Soliste: Serguei Khmielevskoi (trombone)
Di	21.03.	Bonnevoie	Centre Culturel	16h00	Concert «Just Youth» par la Fanfare Prince Henri et les «Monnerecher Jongbléiser»
		Differdange	Salle de Musique	16h00	Concert de Gala par la Chorale Municipale Differdange
		Niederfeulen	Centre Sportif	09h30	Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA
Ve	26.03.	Hobscheid	Salle Union	20h00	Théâtre «De Bop» avec le «Bartrénger Kaméidi» dans le cadre du «Theaterfestival 2010» de l'UGDA
Sa	27.03.	Boulaide	Église	20h00	Concert de Gala par la «Musik Gemeng Bauschelt» (voir p. 31)
		Hobscheid	Salle Union	20h00	Théâtre «Lauter Möller» avec le «Theaterensemble Ënner Wouer Elleng» dans le cadre du «Theaterfestival 2010» de l'UGDA
		Mersch	Kulturhaus	20h00	Dicks-Koméidi avec la Chorale Municipale Wiltz (voir p. 32)
Di	28.03.	Hobscheid	Salle Union	15h00	Théâtre «Dschungelbuch» avec le «Kanner- an Jugendtheater Artistekëscht Käl»
				20h00	Théâtre «Oscar» avec le «Déifferdenger Theater» dans le cadre du «Theaterfestival 2010» de l'UGDA
		Mersch	Kulturhaus	20h00	Dicks-Koméidi avec la Chorale Municipale Wiltz (voir p. 32)
Sa	10.04.	Bettembourg	Hall Omnisports	20h00	Concert de Gala «Unforgettable» par l'Harmonie Municipale de Bettembourg. Direktion: Guy Kleren. Solistes: Erny Hammes, Marco Planca
Sa	17.04.	Bavigne	Centre Culturel	20h00	«Fréijorsconcert» par l'Harmonie de Harlange
		Ell	Centre C. Ney	20h00	Concert de Gala «Musek Gemeng Ell in Concert». Dir.: Jérémy Lacave
		Grevels	Centre Nei Brasilien	20h00	Concert par la Musique Militaire Grand-Ducale dans le cadre de «Wahl - 100 Joer Musik»
		Koerich	Salle des Fêtes	20h00	Concert de Gala «Over the Rainbow» par la «Käercher Musek»
		Pontpierre	Hall Sportif	20h00	«That's Entertainment» par l'Harmonie Municipale de Mondercange (dir.: Albert Genen), Monnerecher Jongbléiser (dir.: Theo Pessers) et Monnerecher Minibléiser (Marij Janssen)
Di	18.04.	Pétange	Home St Hubert	16h00	Grand Concert Vocal par la Chorale Municipale «Ons Hémecht» Pétange
Ve	23.04.	Mondorf-les-Bains	Casino 2000	20h00	Concert de Gala par l'Harmonie Municipale de Mondorf-les-Bains, avec la participation de l'Orchestre des Jeunes. Direction: Olivier Gravier-Schreiber
Sa	24.04.	Dalheim	Centre Culturel	20h00	«Fréijorsconcert» par la Fanfare de la Commune de Dalheim
		Oberkorn	Centre Sportif	20h00	Concert «Best of Hans Zimmer» avec l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg (OPL) (voir page 45)
		Rollingergrund	Salle des Fêtes (Nei Schoul)	20h00	«Fréijorsconcert» par l'Harmonie Municipale de Rollingergrund, avec la participation de «Spirit of the Highlands»
Di	25.04.	Oberanven	Centre de Loisirs	17h00	Concert de printemps par la Fanfare «La Réunion» Hueschtert
Ve	30.04.	Clervaux	Hall Polyvalent	20h15	Concert de Gala «Around the World» par l'Harmonie Municipale de Clervaux (voir p. 31)
		Luxembourg-Grund	Salle des Fêtes (Biisserwee)	20h15	Concert par la Chorale «La Fraternelle» Luxembourg-Grund
		Lux.-Hollerich	Tramsmusée	20h00	Concert de Gala de la «Tramsmusik»
		Luxembourg-Merl	Conservatoire	20h00	Concert de Gala de l'Harmonie de Soleuvre. Solistes: Anna Origer (Violoncelle), Steve Boehm (Cor). Dir.: Jean-Claude Braun
Ve	07.05.	Bertrange	Centre Atert	20h00	Concert-spectacle, comédie musicale «Furioso» avec l'ensemble Framboise-Frivole, dans le cadre du Centenaire de l'Union Fanfare de Bertrange (voir p. 39)
		Rambrouch	Centre Culturel	20h00	Concert de Gala par la Pompjeesmusik Rambrouch. Direction: Roland Popov
Sa	08.05.	Bonnevoie	Casino Syndical	20h00	«Fréijorsconcert» par l'Harmonie FNCTTFEL
		Bonnevoie	Centre Culturel	20h00	Concert «Just Music Española» par la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie. Dir.: Claude Weber. Solistes: Georges Sadeler (saxophone alto), Manou Schreiner (guitare), Peggy Schroeder, Serge Schmit, Ronny Beying (trompettes)



**Le contrat tout en un
Regroupement de vos contrats
Auto, Habitation et R.C.**

La certitude d'être bien assuré!



- ✓ Vision claire et précise de vos garanties
- ✓ Avantages financiers substantiels
- ✓ Paiement mensuel adapté à votre rythme sans frais
- ✓ Protection budgétaire pour vous et vos proches
- ✓ Services exclusifs sur mesure pour vous faciliter la vie

